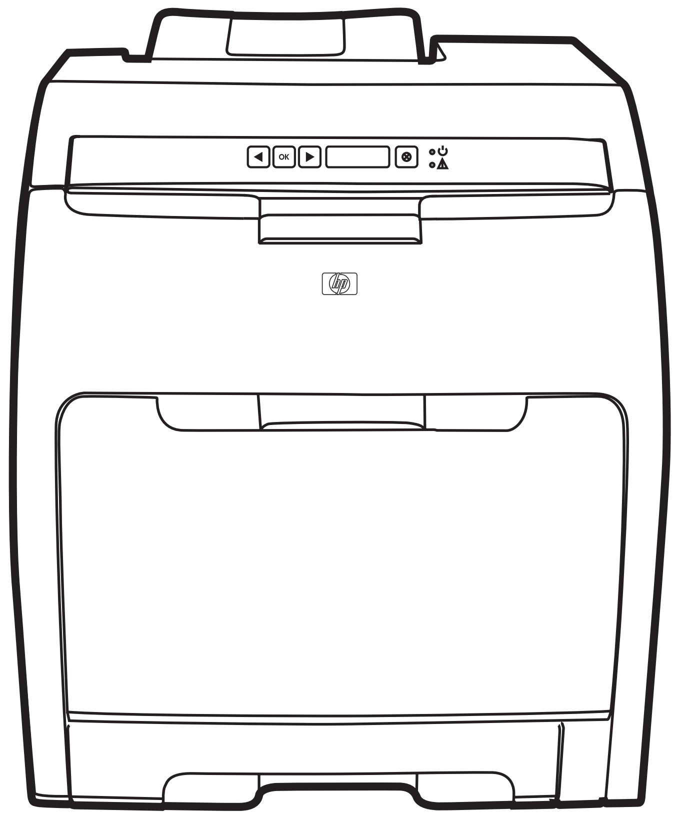
HP Color LaserJet 2700 Series printers



Getting Started Guide
Guide de mise en route
Leitfaden zur Inbetriebnahme
Guida introduttiva
Guía de inicio
Opsætningsvejledning
Beknopte handleiding
Alustusjuhend
Aloitusopas
Guia d'introducció
Darba sākšanas rokasgrāmata
Darbo pradžios vadovas
Hurtigstartveiledning
Guia de Primeiros Passos
Introduktionshandbok

Lea esto primero

Copyright Information

Edition 1, 10/2006

Q7824-90928

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

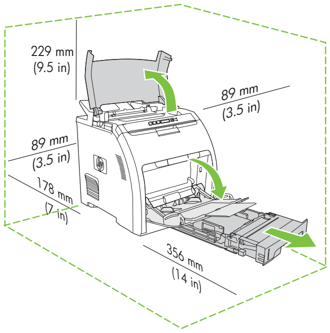
Informations Copyright

Edition 1, 10/2006

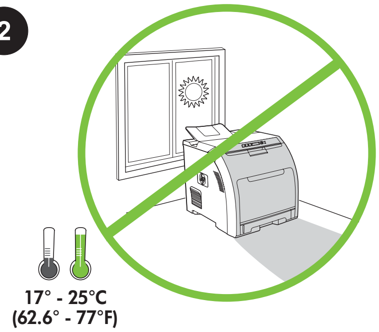
Q7824-90928

Marques commerciales

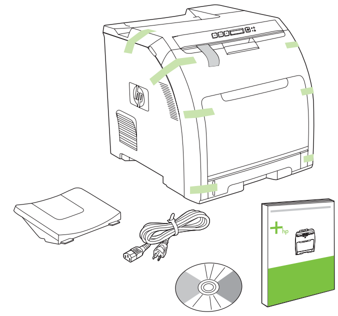
1



2



3



English

Prepare the location. Place the printer on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that the air vents are not blocked and all doors can open freely.

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes.

Unpack and check the contents of the box.

Français

Préparez l'emplacement. Placez l'imprimante sur une surface résistante et plane située dans une zone bien ventilée. Assurez-vous que la circulation de l'air n'est pas gênée et que toutes les portes peuvent s'ouvrir sans difficultés.

Réglez la température environnementale. Ne placez pas l'imprimante dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à de brusques changements de température et d'humidité.

Ouvrez et vérifiez le contenu du carton.

Deutsch

Bereiten Sie den Standort vor. Stellen Sie den Drucker auf eine stabile, gerade Oberfläche an einem gut belüfteten Ort. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind und alle Klappen ungehindert geöffnet werden können.

Achten Sie auf eine angemessene Temperatur und Luftfeuchtigkeit. Stellen Sie den Drucker nicht in direktes Sonnenlicht oder an einen Ort, der abrupten Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsschwankungen unterliegt.

Packen Sie das Gerät aus, und überprüfen Sie den Packungsinhalt.

Italiano

Preparare la postazione. Posizionare la stampante su una superficie stabile e orizzontale in un'area ventilata. Accertarsi che le prese d'aria non siano bloccate e che tutti gli sportelli si aprano liberamente.

Predisporre l'ambiente. Non posizionare la stampante in un'area esposta alla luce diretta del sole o soggetta a bruschi cambiamenti di temperatura e umidità.

Aprire la confezione e verificarne il contenuto.

Español

Prepare la ubicación. Coloque la impresora en una superficie plana y firme en una zona bien ventilada. Asegúrese de que los conductos de ventilación no se encuentren bloqueados y de que todas las puertas se pueden abrir fácilmente.

Regule el entorno. No exponga la impresora directamente a la luz solar o la sitúe en una zona que esté sujeta a cambios abruptos de temperatura y humedad.

Desembale y compruebe el contenido de la caja.

Dansk

Den rigtige placering. Placer printeren på et fast, plant underlag i et lokale med god ventilation. Kontroller, at udluftningsventilerne ikke er blokeret, og at alle døre kan åbnes helt.

Regulering af miljøet. Printeren bør ikke placeres i direkte solskin, eller hvor der er store udsving i temperatur og luftfugtighed.

Åbn pakken, og kontroller indholdet.

Nederlands

De plaats van het apparaat. Plaats de printer op een stevige, vlakke ondergrond in een goed geventileerde omgeving. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd en dat alle kleppen gemakkelijk kunnen worden geopend.

De omgeving van het apparaat. Plaats de printer niet in de volle zon of in een omgeving waarin de temperatuur en de vochtigheidsgraad sterk schommelen.

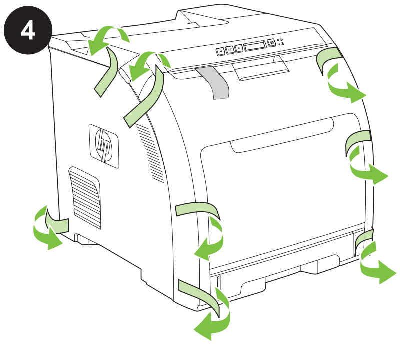
Pak de doos uit en controleer de inhoud.

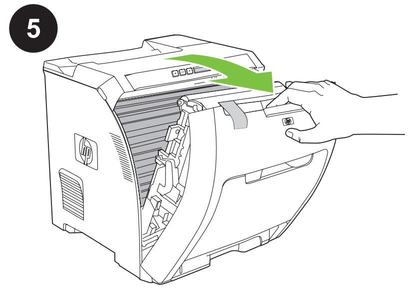
Eesti

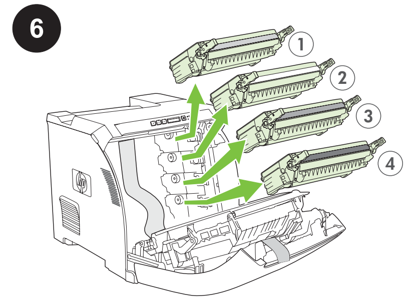
Valmistage ette asukoht. Asetage printer kindlale tasasele pinnale hästi ventileeritud alas. Veenduge, et õhutusavad ei ole blokeeritud ja kõik luugid avanevad vabalt.

Reguleerige keskkonda. Ärge asetage printerit otsesesse päikesevalgusesse ega äkiliste temperatuuri ja niiskuse muutustega alasse.

Pakkige kast lahti ja kontrollige selle sisu.







English

Remove all shipping tape. Check the device thoroughly and remove all of the shipping tape.

Open the front door.

Remove the FOUR print cartridges by holding the blue handles on both sides of each cartridge and then pulling straight out.

Français

Retirez toute la bande adhésive. Vérifiez attentivement le périphérique et retirez l'ensemble de la bande adhésive.

Ouvrez le capot avant.

Retirez les QUATRE cartouches d'encre en prenant appui sur le support bleu situé de chaque coté des cartouches puis en tirant.

Deutsch

Entfernen Sie die Transportversiegelung. Überprüfen Sie das Gerät sorgfältig, und entfernen Sie alle Teile der Transportversiegelung.

Öffnen Sie die vordere Klappe.

Entfernen Sie die VIER Druckerpatronen: Ziehen Sie die Patronen an den blauen Griffen an beiden Seiten jeder Patrone gerade heraus.

Italiano

Rimuovere il nastro di trasporto. Controllare attentamente se sulla periferica è presente del nastro di trasporto e rimuoverlo.

Aprire lo sportello anteriore.

Rimuovere le QUATTRO cartucce di stampa afferrando le maniglie blu poste su entrambi i lati di ciascuna cartuccia ed estraendole.

Español

Quite la cinta adhesiva de embalaje. Compruebe el dispositivo a fondo y quite toda la cinta adhesiva.

Abra la puerta frontal.

Quite los CUATRO cartuchos de impresión sujetando las asas azules a ambos lados de cada cartucho para sacarlos.

Dansk

Fjern forseglingstapen. Kontroller, at enheden ikke er beskadiget, og fjern forseglingstapen.

Åbn frontdækslet.

Tag de FIRE printerpatroner ud ved at holde og trække i de blå håndtag på begge sider af patronerne.

Nederlands

Verwijder alle verpakkingstape. Controleer het apparaat zorgvuldig en verwijder alle verpakkingstape.

Open de voorklep.

Verwijder de VIER printcartridges door de blauwe handvatten aan beide zijden van elke cartridge vast te pakken en de cartridges recht uit de printer te trekken.

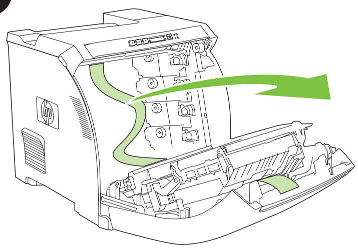
Eesti

Eemaldage kogu kilelint. Kontrollige seadet põhjalikult ja eemaldage kogu kilelint.

Avage esiluuk.

Eemaldage NELI toonerikassetti hoides sinistest käepidemetest iga kasseti külgedel ning seejärel need otse välja tõmmates.

7



Remove the strip.

Retirez la bande adhésive.

Entfernen Sie den Klebestreifen.

Rimuovere il nastro protettivo.

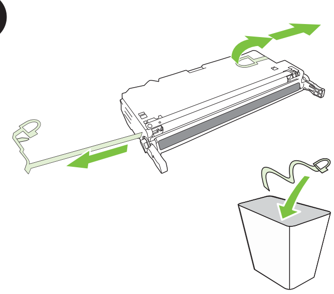
Quite la banda.

Fjern forseglingen.

Verwijder de beschermingsstrook.

Eemaldage riba.

8



Remove the two shipping locks and pull the tape completely out of the four print cartridges.

Retirez le dispositif de sécurité d'expédition et la bande adhésive des quatre cartouches d’impression.

Entfernen Sie die beiden Transportverriegelungen, und ziehen Sie den Klebestreifen vollständig aus den vier Druckerpatronen.

Estrarre i fermi di trasporto e rimuovere il nastro protettivo dalle quattro cartucce di stampa.

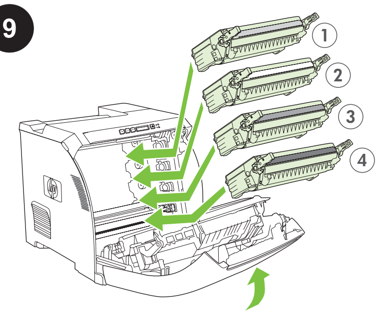
Quite los dos bloqueos de embalaje y retire completamente la cinta adhesiva de los cuatro cartuchos de impresión.

Fjern de to transportlåse, og træk forseglingstapen helt ud af de fire printerpatroner.

Verwijder de twee transportvergrendelingen en trek de tape volledig uit de vier printcartridges.

Eemaldage kaks transpordilukku ja tõmmake lint täielikult neljast toonerikassetist välja.

9



Reinstall the four print cartridges and close the front door.

Réinsérez les quatre cartouches d'impression puis refermez le capot avant.

Setzen Sie die vier Druckerpatronen wieder ein, und schließen Sie die vordere Klappe.

Reinstallare le quattro cartucce di stampa e chiudere lo sportello anteriore.

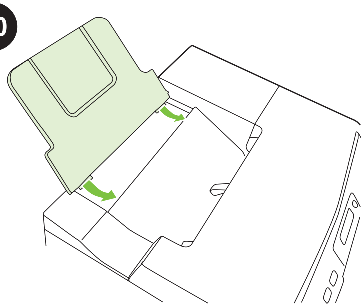
Reinstale los cuatro cartuchos de impresión y cierre la puerta frontal.

Sæt de fire printerpatroner på plads, og luk derefter frontdækslet.

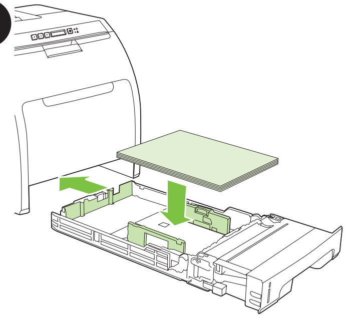
Plaats de vier printcartridges terug en sluit de voorklep.

Paigaldage neli toonerikassetti tagasi ja sulgege luuk.

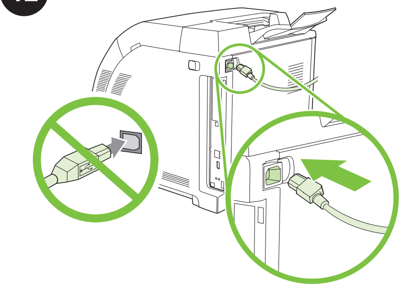
10



11



12



English

Install the output bin.

Adjust the tray guides and then load paper.

Plug in the power cord.
NOTE Do not plug in the USB cable until you are prompted to during the software installation.

Français

Installez le bac de sortie.

Ajustez les guides du bac puis chargez le papier.

Branchez le cordon d'alimentation.
Remarque Ne branchez pas le câble USB avant d'y être invité lors de l'installation du logiciel.

Deutsch

Setzen Sie das Ausgabefach ein.

Passen Sie die Führungen der Fächer an, und legen Sie Papier ein.

Schließen Sie das Netzkabel an.
Hinweis Schließen Sie das USB-Kabel erst dann an, wenn Sie während der Softwareinstallation dazu aufgefordert werden.

Italiano

Installare lo scomparto di uscita.

Regolare le guide del vassoio e caricare la carta.

Collegare il cavo di alimentazione.
Nota Collegare il cavo USB solo quando richiesto durante l'installazione del software.

Español

Coloque la bandeja de salida.

Ajuste las guías de la bandeja y, a continuación, cargue el papel.

Enchufe el cable de alimentación.
Nota No conecte el cable USB hasta que se le pida durante la instalación del software.

Dansk

Sæt udbakken i.

Juster sidestyrene i bakken, og ilæg papir.

Sæt strømkablet i.
Bemærk! Undlad at tilslutte USB-kablet, før du bliver bedt om det under softwareinstallationen.

Nederlands

Installeer de uitvoerbak.

Stel de papiergeleiders in en plaats het papier.

Steek de stekker in het stopcontact.
Opmerking Sluit de USB-kabel pas aan als dit tijdens de installatie van de software wordt gevraagd.

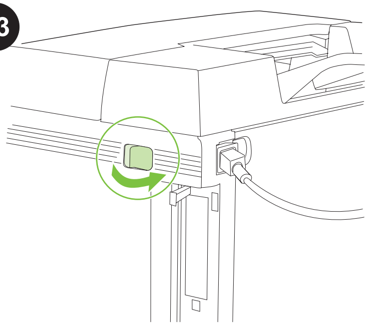
Eesti

Paigaldage väljastussalv.

Reguleerige salve juhikud ja asetage sisse paber.

Ühendage toitekaabel.
Märkus Ärge ühendage USB-kaablit enne, kui seda tarkvara installimise ajal palutakse.

13



Turn on the printer.

Mettez l’imprimante sous tension.

Schalten Sie den Drucker ein.

Accendere la stampante.

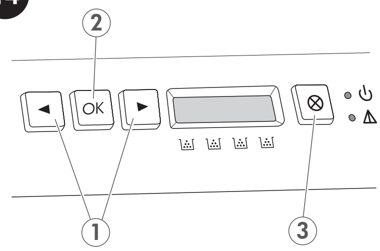
Encienda la impresora.

Tænd printeren.

Zet de printer aan.

Lülitage printer sisse.

14



Familiarize yourself with control panel features. 1) Use the < or > button to select menu options. 2) Use the OK button to accept selections. 3) Use the CANCEL button to return to the READY screen.

Familiarisez-vous avec les fonctions du panneau de commande. 1) Appuyez sur les boutons < ou > pour sélectionner les options de menu. 2) Appuyez sur le bouton OK pour valider les sélections. 3) Appuyez sur le bouton ANNULER pour retourner à l'écran PRET.

Machen Sie sich mit dem Bedienfeld vertraut. 1) Wählen Sie mit den Tasten < oder > die Menüoptionen aus. 2) Bestätigen Sie mit der Taste OK Ihre Auswahl. 3) Kehren Sie mit der Taste ABBRECHEN zum Bildschirm BEREIT zurück.

Acquisire familiarità con le funzioni del pannello di controllo. 1) Utilizzare il pulsante < o > per selezionare le opzioni di menu. 2) Utilizzare il pulsante OK per accettare la selezione. 3) Utilizzare il pulsante ANNULLA per tornare alla schermata PRONTO.

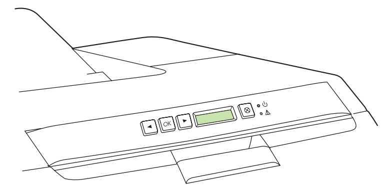
Familiarícese con las funciones del panel de control. 1) Utilice los botones < o > para seleccionar opciones de menú. 2) Utilice el botón ACEPTAR para aceptar selecciones. 3) Utilice el botón CANCELAR para volver a la pantalla PREPARADA.

Lær funktionerne på kontrolpanelet at kende. 1) Brug knapperne < eller > til at vælge menupunkter. 2) Brug knappen OK til at godkende dine valg. 3) Brug knappen ANNULLER til at vende tilbage til skærmbilledet KLAR.

Bekijk het bedieningspaneel. 1) Met de knoppen < en > kunt u menuopties selecteren. 2) Met de knop OK accepteert u een selectie. 3) Met de knop ANNULEREN keert u terug naar het scherm KLAAR.

Tutvuge juhtpaneeli funktsioonidega. 1) Kasutage menüüvalikute valimiseks nuppu < või >. 2) Valikutega nõustumiseks kasutage nuppu OK. 3) Kasutage nuppu CANCEL ekraanile READY tagasipöördumiseks.

15



If prompted, select a language and location for the printer. Press OK to accept selections.

Si vous y êtes invité, sélectionnez la langue et le pays/la région pour l'imprimante. Appuyez sur OK pour valider les sélections.

Wählen Sie bei entsprechender Aufforderung eine Sprache und einen Speicherort für den Drucker aus. Akzeptieren Sie die Auswahl durch Drücken von OK.

Se richiesto, selezionare una lingua e un'ubicazione per la stampante. Premere OK per accettare le selezioni.

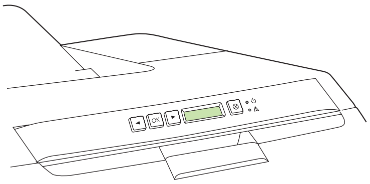
Si se le solicita, seleccione un idioma y una ubicación para la impresora. Pulse ACEPTAR para aceptar las selecciones.

Vælg et sprog og en placering, hvis du bliver bedt om det. Tryk på OK for at godkende dine valg.

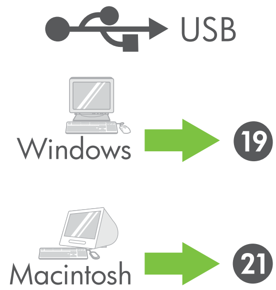
Selecteer een taal en locatie voor de printer als dit wordt gevraagd. Druk op OK om de selectie te accepteren.

Vastava juhise saamisel valige valige printeri keel ja asukoht. Valikutega nõustumiseks vajutage OK.

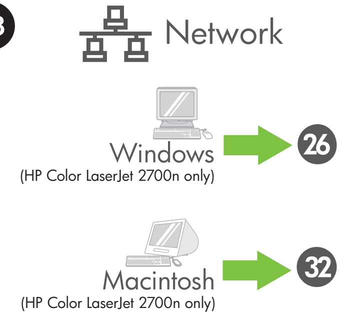
16



17



18



English

Set the media size and type for the input trays. At the control panel, press OK, select **SYSTEM SETUP**, and then press OK. Select **PAPER SETUP**, press OK, and then select media sizes and types for each tray.

USB Installation. To install software for Windows using a direct connection (USB), go to step 19. To install software for Macintosh using a direct connection (USB), go to step 21.

Network installation. To install software for Windows using a network connection, go to step 26. To install software for Macintosh using a network connection, go to step 32.

Français

Définition du format et du type de support pour les bacs d'alimentation. Du panneau de commande, appuyez sur OK, sélectionnez **CONFIG. SYSTEME** et appuyez sur OK. Sélectionnez **CONFIG. PAPIER**, appuyez sur OK, puis sélectionnez le format et le type de support pour chaque bac.

Installation USB. Pour installer le logiciel pour Windows avec une connexion directe (USB), passez à l'étape 19. Pour installer le logiciel pour Macintosh avec une connexion directe (USB), passez à l'étape 21.

Installation réseau. Pour installer le logiciel pour Windows avec une connexion réseau, passez à l'étape 26. Pour installer le logiciel pour Macintosh avec une connexion réseau, passez à l'étape 32.

Deutsch

Legen Sie das Medienformat und den Medientyp für die Zufuhrfächer fest. Drücken Sie auf dem Bedienfeld OK, und wählen Sie **SYSTEM-SETUP**. Drücken Sie OK. Wählen Sie **PAPIER-SETUP**, drücken Sie OK, und wählen Sie Medienformat und -typ für die einzelnen Fächer aus.

USB-Installation. Zum Installieren der Software für Windows mit einer direkten Verbindung (USB) fahren Sie mit Schritt 19 fort. Zum Installieren der Software für Macintosh mit einer direkten Verbindung (USB) fahren Sie mit Schritt 21 fort.

Netzwerkinstallation. Zum Installieren der Software für Windows mit einer Netzwerkverbindung fahren Sie mit Schritt 26 fort. Zum Installieren der Software für Macintosh mit einer Netzwerkverbindung fahren Sie mit Schritt 32 fort.

Italiano

Impostare il formato e il tipo di supporto da utilizzare nei vassoi di alimentazione Sul pannello di controllo, premere OK, selezionare **CONFIG. SISTEMA**, quindi premere OK. Selezionare **IMPOSTA CARTA**, premere OK, quindi selezionare i formati e i tipi di supporto per ciascun vassoio.

Installazione USB. Per informazioni sull'installazione del software su sistemi Windows con collegamento diretto (USB), andare al punto 19. Per informazioni sull'installazione del software su sistemi Macintosh con collegamento diretto (USB), andare al punto 21.

Installazione di rete. Per informazioni sull'installazione del software su sistemi Windows connessi in rete, andare al punto 26. Per informazioni sull'installazione del software su sistemi Macintosh connessi in rete, andare al punto 32.

Español

Establezca el tamaño y el tipo de papel de las bandejas de entrada. En el panel de control, pulse ACEPTAR, seleccione **Configuración del sistema** y pulse ACEPTAR. Seleccione **Configur. papel**, pulse ACEPTAR y, a continuación, seleccione los tamaños y tipos de papel de cada bandeja.

Instalación por USB. Para instalar el software para Windows usando una conexión directa (USB), vaya al paso 19. Para instalar el software para Macintosh usando una conexión directa (USB), vaya al paso 21.

Instalación por red. Para instalar el software para Windows usando una conexión de red, vaya al paso 26. Para instalar el software para Macintosh usando una conexión de red, vaya al paso 32.

Dansk

Angiv medieformat og -type for inputbakkerne. Tryk på OK på kontrolpanelet, vælg **SYSTEMOPSÆTNING**, og tryk derefter på OK. Vælg **PAPIROPSÆTNING**, tryk på OK, og vælg derefter medieformat og -type for hver bakke.

USB-installation. Installer softwaren til Windows med en USB-forbindelse, som vist i trin 19. Installer softwaren til Macintosh med en USB-forbindelse, som vist i trin 21.

Netværksinstallation. Installer softwaren til Windows med en netværksforbindelse, som vist i trin 26. Installer softwaren til Macintosh med en netværksforbindelse, som vist i trin 32.

Nederlands

Stel het formaat en de soort afdrukmateriaal in voor de invoerladen. Druk op het bedieningspaneel van de printer op OK om **SYSTEEMINST.** te selecteren en druk daarna op OK. Selecteer **PAPIERINSTELL.**, druk op OK en selecteer het formaat en type afdrukmateriaal voor elke lade.

USB-installatie. Ga naar stap 19 als u de software voor Windows wilt installeren via een directe verbinding (USB). Ga naar stap 21 als u de software voor Macintosh wilt installeren via een directe verbinding (USB).

Netwerkinstallatie. Ga naar stap 26 als u de software voor Windows wilt installeren via een netwerkverbinding. Ga naar stap 32 als u de software voor Macintosh wilt installeren via een netwerkverbinding.

Eesti

Seadistage sisendsööturi kandja suurus ja tüüp. Vajutage juhtpaneeli nuppu OK, valige **SYSTEM SETUP** ja seejärel vajutage OK. Valige **PAPER SETUP**, vajutage OK ja seejärel valige iga salve jaoks kandjasuurused ja -tüübid.

USB installimine. Windowsi tarkvara installimiseks otseühendust (USB) kasutades jätkake sammuga 19. Macintosh tarkvara installimiseks otseühendust (USB) kasutades jätkake sammuga 21.

Võrgu installimine. Windows tarkvara installimiseks võrguühendust kasutades jätkake sammuga 26. Macintosh tarkvara installimiseks võrguühendust kasutades jätkake sammuga 32.

19



Windows USB installation. Install the software from the CD. Do not plug in the USB cable until you are prompted to during the installation. If New Hardware Found appears, insert the CD. Follow the onscreen instructions.

Installation USB pour Windows. Installez le logiciel à partir du CD. Ne branchez pas le câble USB avant d'y être invité lors de l'installation. Si Nouveau matériel détecté apparaît, insérez le CD. Suivez les instructions affichées à l'écran.

USB-Installation für Windows. Installieren Sie die Software von der CD. Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie während der Installation dazu aufgefordert werden. Wird Neue Hardwarekomponente gefunden angezeigt, legen Sie die CD ein. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Installazione USB su sistema Windows. Installare il software dal CD. Non collegare il cavo USB finché non viene richiesto durante l'installazione. Se viene visualizzato Nuovo componente hardware individuato, inserire il CD. Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo.

Instalación por USB en Windows. Instale el software del CD. No conecte el cable USB hasta que se le pida durante la instalación. Si aparece el mensaje Se ha encontrado hardware nuevo, introduzca el CD. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

USB-installation til Windows. Installer softwaren fra den medfølgende cd. Undlad at tilslutte USB-kablet, før du bliver bedt om det under installationen. Hvis Der er fundet ny hardware vises, skal du indsætte cd'en. Følg vejledningen på skærmen.

USB-installatie voor Windows. Installeer de software vanaf de cd. Sluit de USB-kabel pas aan als dit tijdens de installatie wordt gevraagd. Plaats de cd als Nieuwe hardware gevonden wordt weergegeven. Volg de instructies op het scherm.

Windowsi USB installimine. Installige tarkvara CD-lt. Ärge ühendage USB-kaablit enne, kui seda tarkvara installimise ajal palutakse. Kui ilmub sõnum New Hardware Found, sisestage CD. Järgige kuvatavaid juhiseid.



On the welcome screen, click **Install**. If the welcome screen does not appear, click **Start**, click **Run**, type `X:Setup`, where X is the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

Sur l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer**. Si l'écran de bienvenue n'apparaît pas, cliquez sur **Démarrer**, sur **Exécuter**, saisissez `X:Setup` (remplacez la lettre X par celle de votre lecteur de CD-ROM, puis cliquez sur **OK**.

Klicken Sie auf dem Begrüßungsbildschirm auf **Installieren**. Sollte der Begrüßungsbildschirm nicht angezeigt werden, klicken Sie auf **Start** und dann auf **Ausführen**. Geben Sie `X:Setup` ein, wobei „X" für das CD-ROM-Laufwerk steht, und klicken Sie auf **OK**.

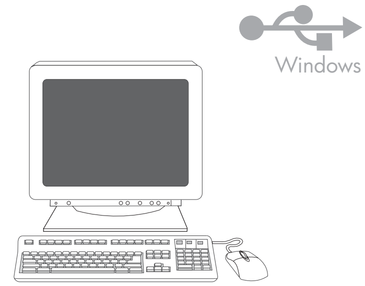
Nella schermata di benvenuto, fare clic su **Installa**. Se la schermata di benvenuto non viene visualizzata, fare clic su **Start**, selezionare **Esegui**, digitare `X:Setup`, dove X corrisponde alla lettera di unità del CD-ROM, quindi fare clic su **OK**.

En la pantalla de bienvenida, haga clic en **Instalar**. Si la pantalla de bienvenida no aparece, haga clic en **Inicio**, haga clic en **Ejecutar** y escriba `X:Setup`, sustituyendo la X por la letra de la unidad de CD-ROM y haga clic en **Aceptar**.

Klik på **Installer** på velkomstskærmbilledet. Hvis velkomstskærmbilledet ikke vises, skal du klikke på **Start**, klikke på **Kør** og skrive `X:Setup`, hvor X er bogstavet for cd-rom-drevet, og derefter klikke på **OK**.

Klik op **Installeren** in het welkomstvenster. Als het welkomstvenster niet wordt geopend, klikt u op **Start** en daarna op **Uitvoeren** en typt u `X:Setup`, waarbij u X vervangt door de letter van het cd-romstation. Klik op **OK**.

Klõpsake tervitusekraanil **Install**. Kui tervituskuva ei ilmu, klõpsake **Start** ning seejärel **Run** ja tippige `X:Setup`, kus X on CD-draivi täht, ning seejärel klõpsake **OK**.



Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Directly to this computer using a USB cable.**, and then click **Next**.

Suivez les instructions affichées à l'écran. Le moment venu, sélectionnez **Directement vers cet ordinateur via un câble USB.** , puis cliquez sur **Suivant**.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Wählen Sie bei entsprechender Anforderung die Option **Mit einem USB-Kabel direkt zu diesem Computer**, und klicken Sie anschließend auf **Weiter**.

Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Quando richiesto, selezionare **Direttamente nel computer tramite un cavo USB**, quindi fare clic su **Avanti**.

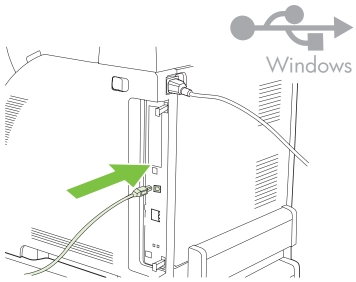
Siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Si se le solicita, seleccione **Directamente a este equipo con un cable USB.** y, a continuación, haga clic en **Siguiente**.

Følg vejledningen på skærmen. Når du bliver bedt om det, skal du vælge **Direkte til denne computer via et USB-kabel** og klikke på **Næste**.

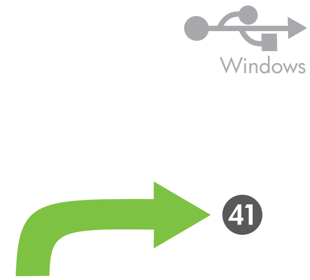
Volg de instructies op het scherm. Als hierom wordt gevraagd, selecteert u **Rechtstreeks naar deze computer via een USB-kabel** en klikt u op **Volgende**.

Järgige kuvatavaid juhiseid. Vastava juhise saamisel valige **Directly to this computer using a USB cable.** ja seejärel klõpsake **Next**.

20







English

When prompted, connect a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet) to the printer and the computer.
NOTE HP does not recommend using USB hubs with this printer.

Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

Go to step 41.

Français

Lorsque vous y êtes invité, branchez un câble USB de moins de 2 m entre l'imprimante et l'ordinateur.
Remarque HP recommande de ne pas utiliser de concentrateurs USB avec cette imprimante.

Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l’ordinateur.

Passez à l'étape 41.

Deutsch

Schließen Sie bei entsprechender Aufforderung ein USB-Kabel von max. 2 Meter Länge zwischen Drucker und Computer an.
Hinweis Die Verwendung von USB-Hubs mit diesem Drucker wird von HP nicht empfohlen.

Klicken Sie auf **Fertig stellen**. Starten Sie bei entsprechender Aufforderung den Computer neu.

Fahren Sie mit Schritt 41 fort.

Italiano

Quando richiesto, collegare un cavo USB di lunghezza non superiore a 2 metri tra la stampante e il computer.
Nota HP sconsiglia l'uso di hub USB con questa stampante.

Fare clic su **Fine**. Se richiesto, riavviare il computer.

Andare al punto 41.

Español

Si se le solicita, conecte un cable USB que no mida más de 2 metros (6,5 pies) a la impresora y el equipo.
Nota HP no recomienda usar concentradores USB con esta impresora.

Haga clic en **Finalizar**. Si se le solicita, reinicie el equipo.

Vaya al paso 41.

Dansk

Når du bliver bedt om det, skal du tilslutte et USB-kabel på højst 2 m til printeren og computeren.
Bemærk! HP anbefaler ikke, at du bruger USB-hubs til denne printer.

Klik på **Udfør**. Hvis du bliver bedt om det, skal du genstarte computeren.

Gå til trin 41.

Nederlands

Als hierom wordt gevraagd, sluit u een USB-kabel die niet langer is dan twee meter aan op de printer en de computer.
Opmerking HP raadt het gebruik van USB-hubs in combinatie met deze printer af.

Klik op **Voltooien**. Als hierom wordt gevraagd, start u de computer opnieuw op.

Ga naar stap 41.

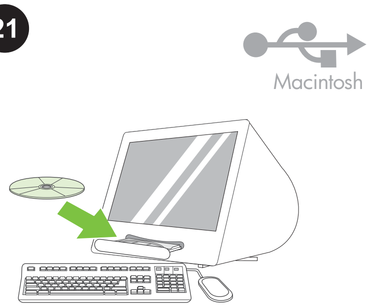
Eesti

Kui kuvatakse vastav viip, ühendage USB-kaabel (mis ei tohi olla pikem kui 2 meetrit) printeri ja arvutiga.
Märkus HP ei soovita USB-jaoturite kasutamist selle printeriga.

Klõpsake **Finish**. Vastava juhise kuvamisel taaskäivitage arvuti.

Jätkake sammuga 41.

21



Macintosh USB installation. Install the software from the CD.

Installation pour Macintosh. Installez le logiciel à partir du CD.

USB-Installation für Macintosh. Installieren Sie die Software von der CD.

Installazione USB su sistema Macintosh. Installare il software dal CD.

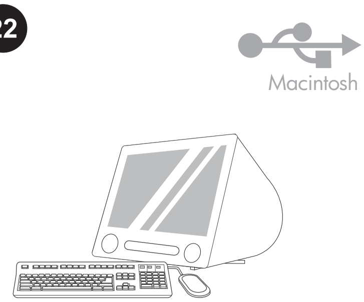
Instalación por USB en Macintosh. Instale el software del CD.

USB-installation til Macintosh. Installer softwaren fra den medfølgende cd.

USB-installatie voor Macintosh. Installeer de software vanaf de cd.

Macintoshi USB installimine. Installige tarkvara CD-lt.

22



Run the Installer. Complete an Easy Install.

Exécutez le programme d’installation. Effectuez une installation standard.

Führen Sie das Installationsprogramm aus. Führen Sie eine einfache Installation aus.

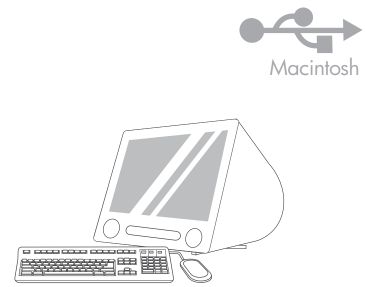
Eseguire il programma di installazione. Completare la procedura Installazione Standard.

Ejecute el instalador. Complete una instalación sencilla.

Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation.

Voer het installatieprogramma uit. Voer een standaardinstallatie uit.

Käivitage installeerimisprogramm. Teostage lihtne installeerimine.



Click **Quit** when the installation is finished.

Cliquez sur **Quitter** lorsque l'installation est terminée.

Klicken Sie nach abgeschlossener Installation auf **Beenden**.

Al termine dell'installazione, fare clic su **Esci**.

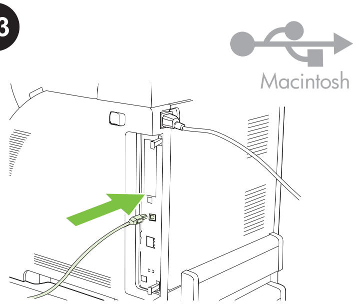
Haga clic en **Cerrar** cuando la instalación finalice.

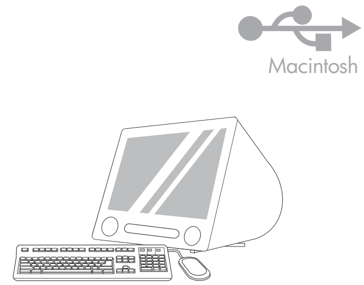
Klik på **Afslut**, når installationen er gennemført.

Klik op **Stop** als de installatie is voltooid.

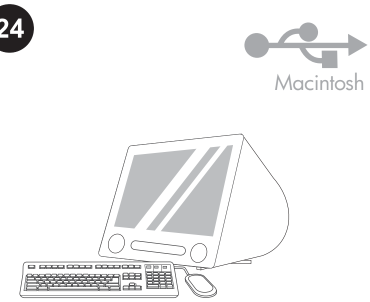
Kui installimine on lõpetatud, klõpsake **Quit**.

23





24



English

Connect the USB cable. Connect a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet) to the printer and the computer. Restart the computer. HP does not recommend using USB hubs with this printer.

Go to HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility or Print Center. If the printer name displays in the Printer List, the installation is complete. If the printer name does *not* display in the Printer List, go to the next step.

Add the printer From HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility or Print Center, click **Add**. On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

Français

Connectez le câble USB. Branchez un câble USB de moins de 2 m entre l'imprimante et l'ordinateur. Redémarrez l'ordinateur. HP recommande de ne pas utiliser de concentrateurs USB avec cette imprimante.

Démarrez l'Utilitaire de configuration ou le Centre d'impression depuis le dossier HD/Applications/Utilities/Printer. Si le nom de l'imprimante figure dans la liste des imprimantes, l'installation est terminée. Si le nom de l'imprimante n'y figure *pas*, passez à l'étape suivante.

Ajouter l'imprimante Cliquez sur **Ajouter** dans l'Utilitaire de configuration ou le Centre d'impression à partir du dossier HD/Applications/Utilities/Printer. Sur la page suivante, cliquez sur le menu local, puis sélectionnez **USB**.

Deutsch

Schließen Sie das USB-Kabel an. Schließen Sie ein USB-Kabel von max. 2 Meter Länge zwischen Drucker und Computer an. Starten Sie den Computer neu. Die Verwendung von USB-Hubs mit diesem Drucker wird von HP nicht empfohlen.

Wählen Sie „HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility" oder „Print Center". Wenn der Drucker in der Druckerliste angezeigt wird, ist die Installation abgeschlossen. Wenn der Name *nicht* in der Druckerliste angezeigt wird, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.

Fügen Sie den Drucker hinzu. Wählen Sie „HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility" oder „Print Center". Klicken Sie auf **Hinzufügen**. Klicken Sie auf der nächsten Seite auf das Dropdown-Menü, und wählen Sie **USB** aus.

Italiano

Collegare un cavo USB. Collegare un cavo USB di lunghezza non superiore a 2 metri tra la stampante e il computer. Riavviare il computer. HP sconsiglia l'uso di hub USB con questa stampante.

Aprire HD/Applicazioni/Utilità/Utility di configurazione stampante o Centro Stampa. Se la stampante è visualizzata in Elenco Stampanti, l'installazione è stata completata. Se la stampante *non* è visualizzata in Elenco Stampanti, andare al punto successivo.

Aggiungere la stampante. In HD/Applicazioni/Utilità/Utility di configurazione stampante o Centro Stampa, fare clic su **Aggiungi**. Nella pagina successiva, fare clic sul menu a discesa, quindi selezionare **USB**.

Español

Conecte el cable USB. Conecte un cable USB que no mida más de 2 metros (6,5 pies) a la impresora y el equipo. Reinicie el equipo. HP no recomienda usar concentradores USB con esta impresora.

Vaya a HD/Aplicaciones/Utilidades/Utilidad de configuración de impresora o Centro de impresión. Si se muestra el nombre de la impresora en la lista de impresoras, la instalación se ha completado. Si el nombre de la impresora *no* se muestra en la lista de impresoras, vaya al siguiente paso.

Agregue una impresora. Haga clic en **Agregar** en HD/Aplicaciones/Utilidades/Utilidad de configuración de impresora o Centro de impresión. En la página siguiente, haga clic en el menú desplegable y, a continuación, seleccione **USB**.

Dansk

Tilslut USB-kablet. Tilslut et USB-kabel på højst 2 m til printeren og computeren. Genstart computeren. HP anbefaler ikke, at du bruger USB-hubs til denne printer.

Gå til HD\Programmer\Hjælpeprogrammer\Printerværktøj eller Printercentral. Hvis printernavnet vises på Printerlisten, er installationen fuldført. Hvis printernavnet *ikke* vises på Printerlisten, skal du fortsætte til næste trin.

Tilføj printeren Vælg HD\Programmer\Hjælpeprogrammer\Printerværktøj eller Printercentral, og klik på **Tilføj**. Klik på rullemenuen på næste side, og vælg derefter **USB**.

Nederlands

Sluit de USB-kabel aan. Sluit een USB-kabel die niet langer is dan twee meter aan op de printer en de computer. Start de computer opnieuw. HP raadt het gebruik van USB-hubs in combinatie met deze printer af.

Ga naar HD/Programma's/Hulpprogramma's/Printerinstelling of Printerconfiguratie (of Afdrukbeheer). Als de naam van de printer in de lijst met printers wordt weergegeven, is de installatie voltooid; zo *niet*, dan gaat u naar de volgende stap.

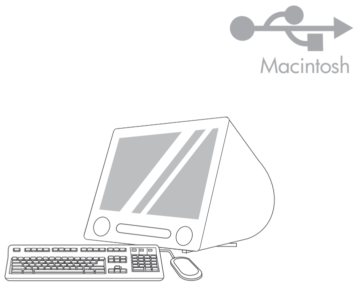
Voeg de printer toe Ga naar HD/Programma's/Hulpprogramma's/Printerinstelling of Printerconfiguratie (of Afdrukbeheer) en klik op **Voeg toe**. Klik op de volgende pagina op het vervolgkeuzemenu en selecteer **USB**.

Eesti

Ühendage USB-kaabel. Ühendage USB-kaabel (mis ei tohi olla pikem kui 2 meetrit) printeri ja arvutiga. Taaskäivitage arvuti. HP ei soovita USB-jaoturite kasutamist selle printeriga.

Minge HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility või Print Center. Kui loendis Printer List kuvatakse teie printeri nimi, on installeerimine lõpetatud. Kui printeri nime loendis Printer List *ei* kuvata, jätkake järgmise sammuga.

Lisage printer Klõpsake rakenduses HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility või Print Center **Add**. Järgneval kuval klõpsake rippmenüül ja seejärel valige **USB**.



From the Printer Model drop-down list, select **HP**. Under Printer Name, select the printer, and then click **Add**.

Dans la liste déroulante Modèle d'imprimante, sélectionnez **HP**. Sous Nom de l'imprimante, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**.

Wählen Sie in der Dropdown-Liste „Druckermodell" den Eintrag **HP** aus. Wählen Sie unter „Druckername" den gewünschten Drucker aus, und klicken Sie anschließend auf **Hinzufügen**.

Dall'elenco a discesa Modello stampante, selezionare **HP**. In Nome stampante, selezionare la stampante, quindi fare clic su **Aggiungi**.

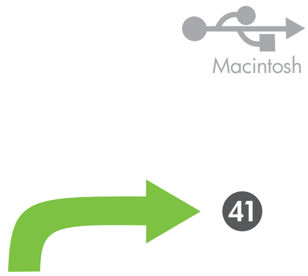
En la lista desplegable Modelo de impresora, seleccione **HP**. En Nombre de impresora, seleccione la impresora y haga clic en **Agregar**.

På rullelisten Printertype skal du vælge **HP**. Vælg printeren under Printernavn, og klik på **Tilføj**.

Selecteer **HP** in de vervolgkeuzelijst Printermodel. Selecteer bij de printernamen de naam van de printer en klik op **Voeg toe**.

Rippmenüüst Printer Model valige **HP**. Printer Name alt valige oma printer, seejärel klõpsake **Add**.

25



Go to step 41.

Passez à l'étape 41.

Fahren Sie mit Schritt 41 fort.

Andare al punto 41.

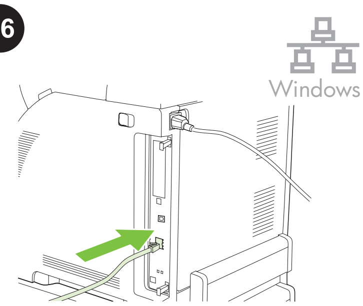
Vaya al paso 41.

Gå til trin 41.

Ga naar stap 41.

Jätkake sammuga 41.

26



Windows network installation. Connect the network cable to the printer.
NOTE Ensure that all cables are HP-compliant.

Installation réseau pour Windows. Connectez le câble réseau à l'imprimante.
Remarque Assurez-vous que tous les câbles sont conformes aux normes HP.

Netzwerkinstallation für Windows. Schließen Sie das Netzwerkkabel an den Drucker an.
Hinweis Vergewissern Sie sich, dass alle verwendeten Kabel HP-kompatibel sind.

Installazione di rete su sistemi Windows. Collegare il cavo di rete alla stampante.
Nota Verificare che tutti i cavi siano compatibili con gli standard HP.

Instalación por red en Windows. Conecte el cable de red a la impresora.
Nota Asegúrese de que todos los cables cumplen con las especificaciones de HP.

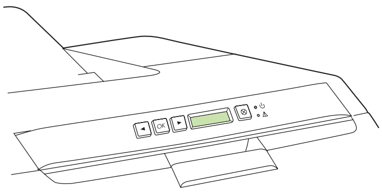
Netværksinstallation til Windows. Tilslut netværkskablet til printeren.
Bemærk! Kontroller, at alle kablerne overholder HP's krav.

Netwerkinstallatie voor Windows. Sluit de netwerkkabel aan op de printer.
Opmerking Zorg ervoor dat alle kabels HP-compatibel zijn.

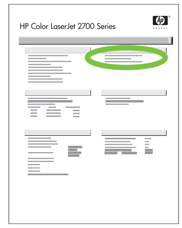
Windowsi võrgu installimine. Ühendage võrgujuhe printeriga.
Märkus Veenduge, et kõik juhtmed oleksid HP-ga ühilduvad.

27

Windows

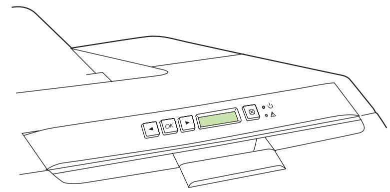


Windows



28

Windows



English

Find the IP address by printing a Configuration Page. At the printer control panel, press OK to select **Main Menu**, and then press OK. Press the < or > buttons to select **Network Report**, and then press OK.

On the printed report you will see the IP Address under Product Settings.
NOTE You might need to assign an IP address depending on the type of network that is installed. See step 28.

Configure an IP address, if necessary. At the printer control panel, press OK, press the < or > buttons to select **Network Config**, and then press OK. Press the < or > buttons to select **TCP/IP Config**, and then press OK.

Français

Obtenez l'adresse IP en imprimant une page de configuration. Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur OK pour sélectionner **Menu principal**, puis appuyez sur OK. Appuyez sur le bouton < ou > pour sélectionner **Rapport réseau**, puis appuyez sur OK.

L'adresse IP se trouve sur le rapport imprimé, sous Réglages du produit.
Remarque Vous devrez peut-être définir une adresse IP selon le type de réseau installé. Passez à l'étape 28.

Configuration d'une adresse IP (si nécessaire). Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur OK, puis sur les boutons < ou > pour sélectionner **Config. réseau** et appuyez sur OK. Appuyez sur le bouton < ou > pour sélectionner **Config. TCP/IP**, puis appuyez sur OK.

Deutsch

Ermitteln Sie die IP-Adresse, indem Sie eine Konfigurationsseite drucken. Drücken Sie zur Auswahl des **Hauptmenüs** auf dem Bedienfeld des Druckers OK. Drücken Sie OK. Drücken Sie zur Auswahl von **Netzwerkbericht** die Taste < oder >. Drücken Sie anschließend OK.

Sie finden die IP-Adresse im ausgedruckten Bericht unter den Produkteinstellungen.
Hinweis Je nach installiertem Netzwerktyp müssen Sie möglicherweise eine IP-Adresse zuweisen. Siehe Schritt 28.

Konfiguration einer IP-Adresse (bei Bedarf). Drücken Sie auf dem Bedienfeld des Druckers auf OK, dann zur Auswahl von **Netzwerkkonfig.** die Taste < oder >. Drücken Sie OK. Drücken Sie zur Auswahl von **TCP/IP konfig.** die Taste < oder >. Drücken Sie anschließend OK.

Italiano

Stampare una pagina di configurazione per individuare l'indirizzo IP. Sul pannello di controllo della stampante, premere OK per selezionare **Menu principale**, quindi premere OK. Premere il pulsante < o > per selezionare **Report rete**, quindi premere OK.

Sul rapporto stampato, individuare l'indirizzo IP sotto Impostaz. prodotto.
Nota Potrebbe essere necessario assegnare un indirizzo IP a seconda del tipo di rete installata. Vedere il punto 28.

Se necessario, configurare un indirizzo IP. Sul pannello di controllo della stampante, premere OK, premere il pulsante < o > per selezionare **Config. rete**, quindi premere nuovamente OK. Premere il pulsante < o > per selezionare **Config. TCP/IP**, quindi premere OK.

Español

Busque la dirección IP imprimiendo una página de configuración. En el panel de control de la impresora, pulse Aceptar para seleccionar **Menú principal** y, a continuación, pulse Aceptar. Pulse los botones < o > para seleccionar **Informe de red** y, a continuación, pulse Aceptar.

En el informe impreso verá la dirección IP bajo la configuración del producto.
Nota Puede que sea necesario asignar una dirección IP en función del tipo de red instalada. Vaya al paso 28.

Configure una dirección IP si es necesario. En el panel de control de la impresora, pulse Aceptar, pulse los botones < o > para seleccionar **Config. red** y, a continuación, pulse Aceptar. Pulse los botones < o > para seleccionar **Config. TCP/IP** y, a continuación, pulse Aceptar.

Dansk

Find IP-adressen ved at udskrive en konfigurationsside. Tryk på OK på kontrolpanelet på printeren for at vælge **Hovedmenu**, og tryk på OK. Tryk på knapperne < eller > for at vælge **Netværksrapport**, og tryk på OK.

IP-adressen står under Produktindstillinger på udskriften.
Bemærk! Du skal muligvis tildele en IP-adresse, afhængigt af hvilken type netværk der er installeret. Se trin 28.

Konfigurer om nødvendigt en IP-adresse. Tryk på OK på kontrolpanelet, og tryk på knapperne < eller > for at vælge **Netværkskonfig.**, og tryk på OK. Tryk på knapperne < eller > for at vælge **IP-adresse-konfiguration** og tryk på OK.

Nederlands

Druk een configuratiepagina af voor het IP-adres. Druk op het bedieningspaneel van de printer op OK om **Hoofdmenu** te selecteren en druk daarna op OK. Druk op < of op > om **Netwerkrapport** te selecteren en druk daarna op OK.

Op het afgedrukte rapport vindt u onder Productinstellingen het IP-adres.
Opmerking Het is mogelijk dat u een IP-adres moet toekennen, afhankelijk van het soort netwerk dat is geïnstalleerd. Zie stap 28.

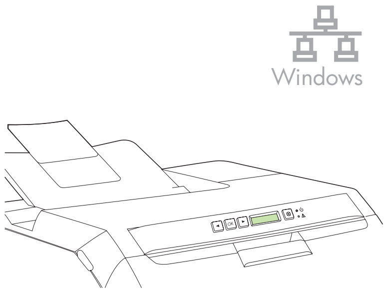
Configureer zo nodig een IP-adres. Druk op het bedieningspaneel van de printer op OK, druk op < of op > om **Netwerkconfig.** te selecteren en druk daarna op OK. Druk op < of op > om **TCP/IP-config.** te selecteren en druk daarna op OK.

Eesti

Leidke IP-aadress konfiguratsioonilehe printimise teel. Vajutage printeri juhtpaneelil OK, et valida **Main Menu**, ning seejärel vajutage OK. Vajutage nuppe < või > et valida **Network Report**, ning seejärel vajutage OK.

Prinditud aruandel näete IP-aadressi Product Settings all.
Märkus Sõltuvalt installitud võrgu tüübist võib olla tarvis määrata IP-aadress. Vt sammu 28.

Vajadusel konfigureerige IP-aadress. Vajutage printeri juhtpaneelil OK, vajutage nuppe < või >, et valida **Network Config**, ning seejärel vajutage OK. Vajutage nuppe < või >, et valida **TCP/IP Config**, ning seejärel vajutage OK.



Press the < or > buttons to select **Manual**, use the control-panel buttons to specify an IP address, and then press OK.

Appuyez sur le bouton < ou > pour sélectionner **Manuelle**, spécifiez une adresse IP à l'aide des boutons du panneau de commande, puis appuyez sur OK.

Drücken Sie zur Auswahl von **Manuell** die Taste < oder >, geben Sie über die Bedienfeldtasten eine IP-Adresse ein, und drücken Sie auf OK.

Premere il pulsante < o > per selezionare **Manuale**, utilizzare i pulsanti del pannello di controllo per immettere un indirizzo IP, quindi premere OK.

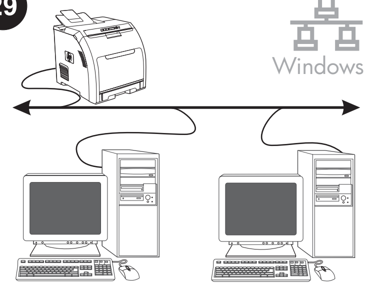
Pulse los botones < o > para seleccionar **Manual**, utilice los botones del panel de control para especificar una dirección IP y, a continuación, pulse ACEPTAR.

Tryk på knapperne < eller > for at vælge **Manuel**, brug knapperne på kontrolpanelet til at angive en IP-adresse, og tryk på OK.

Druk op < of op > om **Handmatig** te selecteren, geef met de knoppen op het bedieningspaneel een IP-adres op en druk daarna op OK.

Vajutage nuppe < or >, et valida **Manual**, kasutage juhtpaneeli nuppe IP-aadressi määramiseks ning seejärel vajutage OK.

29



Prepare for the software installation. Quit all programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.

Préparation à l'installation du logiciel. Quittez tous les programmes (y compris les programmes résidents [TSR], les anti-virus et les pare-feu) sur le serveur d'impression ou sur chaque ordinateur qui utilise l'imprimante.

Vorbereiten der Softwareinstallation. Schließen Sie alle Programme (auch TSR- (terminate-and-stay resident), Antivirus- und Firewall-Programme) auf dem Druckserver bzw. auf jedem Computer, der den Drucker verwendet.

Preparare l'installazione del software. Chiudere tutti i programmi, inclusi i programmi TSR (terminate-and-stay resident), antivirus e firewall, sul server di stampa o su ciascun computer impostato per l'uso della stampante.

Prepare la instalación del software. Cierre todos los programas (incluidos los programas residentes en memoria [TSR], programas antivirus y firewall) que se estén ejecutando en el servidor de impresión o en cada equipo que utilizará la impresora.

Forbered softwareinstallationen. Afslut alle programmer (herunder TSR- (terminate-and-stay resident), antivirus- og firewallprogrammer) på printerserveren eller på alle computere, der skal bruge printeren.

Voordat u de software gaat installeren. Sluit alle programma's af op de printserver en alle computers die de printer gebruiken (ook TSR- [Terminate-and-Stay Resident], antivirus- en firewall-programma's).

Valmistuge tarkvara installimiseks. Sulgege kõik programmid (sh resident-, viirustõrje ja tulemüüriprogrammid) prindiserveris või igas arvutis, mis printerit kasutab.

30



Install the software from the CD.

Installez le logiciel à partir du CD.

Installieren Sie die Software von der CD.

Installare il software dal CD.

Instale el software del CD.

Installer softwaren fra den medfølgende cd.

Installeer de software vanaf de cd.

Installige tarkvara CD-lt.







English

On the welcome screen, click **Install**. If the welcome screen does not appear, click **Start**, click **Run**, type `X:Setup`, where X is the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Through the Network.**, and then click **Next**. The installer shows available printers. Select the appropriate IP address.

Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

Français

Sur l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer**. Si l'écran de bienvenue n'apparaît pas, cliquez sur **Démarrer**, sur **Exécuter**, saisissez `X:Setup` (remplacez la lettre X par celle de votre lecteur de CD-ROM), puis cliquez sur **OK**.

Suivez les instructions affichées à l'écran. Lorsque vous y êtes invité, sélectionnez **Via le réseau.**, puis cliquez sur **Suivant**. Le programme d'installation affiche les imprimantes disponibles. Sélectionnez l'adresse IP appropriée.

Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur.

Deutsch

Klicken Sie auf dem Begrüßungsbildschirm auf **Installieren**. Sollte der Begrüßungsbildschirm nicht angezeigt werden, klicken Sie auf **Start** und dann auf **Ausführen**. Geben Sie `X:Setup` ein, wobei „X" für das CD-ROM-Laufwerk steht, und klicken Sie auf **OK**.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Wählen Sie bei entsprechender Aufforderung **Durch das Netzwerk**, und klicken Sie anschließend auf **Weiter**. Das Installationsprogramm zeigt die verfügbaren Drucker an. Wählen Sie die IP-Adresse aus.

Klicken Sie auf **Fertig stellen**. Starten Sie bei entsprechender Aufforderung den Computer neu.

Italiano

Nella schermata di benvenuto, fare clic su **Installa**. Se la schermata di benvenuto non viene visualizzata, fare clic su **Start**, selezionare **Esegui**, digitare `X:Setup`, dove X corrisponde alla lettera di unità del CD-ROM, quindi fare clic su **OK**.

Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Quando richiesto, selezionare **Tramite rete**, quindi fare clic su **Avanti**. Il programma di installazione visualizza le stampanti disponibili. Selezionare l'indirizzo IP appropriato.

Fare clic su **Fine**. Se richiesto, riavviare il computer.

Español

En la pantalla de bienvenida, haga clic en **Instalar**. Si la pantalla de bienvenida no aparece, haga clic en **Inicio**, haga clic en **Ejecutar** y escriba `X:Setup`, sustituyendo la X por la letra de la unidad de CD-ROM y haga clic en **Aceptar**.

Siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Si se le solicita, seleccione **A través de la red.** y, a continuación, haga clic en **Siguiente**. El instalador muestra las impresoras disponibles. Seleccione la dirección IP adecuada.

Haga clic en **Finalizar**. Si se le solicita, reinicie el equipo.

Dansk

Klik på **Installer** på velkomstskærmbilledet. Hvis velkomstskærmbilledet ikke vises, skal du klikke på **Start**, klikke på **Kør** og skrive `X:Setup`, hvor X er bogstavet for cd-rom-drevet, og derefter klikke på **OK**.

Følg vejledningen på skærmen. Når du bliver bedt om det, skal du vælge **Via netværket** og klikke på **Næste**. Installationsprogrammet viser de tilgængelige printere. Vælg den korrekte IP-adresse.

Klik på **Udfør**. Hvis du bliver bedt om det, skal du genstarte computeren.

Nederlands

Klik op **Installeren** in het welkomstvenster. Als het welkomstvenster niet wordt geopend, klikt u op **Start** en daarna op **Uitvoeren**, typ `X:Setup`, vervang X door de letter van het cd-romstation en klik op **OK**.

Volg de instructies op het scherm. Als dit wordt gevraagd, selecteert u **Via het netwerk** en klikt u op **Volgende**. Het installatieprogramma geeft beschikbare printers weer. Selecteer het juiste IP-adres.

Klik op **Voltooien**. Als hierom wordt gevraagd, start u de computer opnieuw op.

Eesti

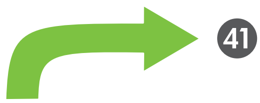
Klõpsake tervitusekraanil **Install**. Kui tervituskuva ei ilmu, klõpsake **Start** ning seejärel **Run** ja tippige `X:Setup`, kus X on CD-draivi täht, ning seejärel klõpsake **OK**.

Järgige kuvatavaid juhiseid. Vastava juhise saamisel valige **Through the Network.** ning seejärel klõpsake **Next**. Installeerimisprogramm näitab saadavalolevaid printereid. Valige sobiv IP-aadress.

Klõpsake **Finish**. Vastava juhise kuvamisel taaskäivitage arvuti.

31

Windows



Go to step 41.

Passez à l'étape 41.

Fahren Sie mit Schritt 41 fort.

Andare al punto 41.

Vaya al paso 41.

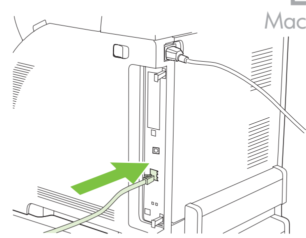
Gå til trin 41.

Ga naar stap 41.

Jätkake sammuga 41.

32

Macintosh



Macintosh network installation. Connect the network cable to the printer.
NOTE Ensure that all cables are HP-compliant.

Installation du réseau pour Macintosh. Connectez le câble réseau à l'imprimante.
Remarque Assurez-vous que tous les câbles sont conformes aux normes HP.

Netzwerkinstallation für Macintosh. Schließen Sie das Netzwerkkabel an den Drucker an.
Hinweis Vergewissern Sie sich, dass alle verwendeten Kabel HP-kompatibel sind.

Installazione di rete su sistemi Macintosh. Collegare il cavo di rete alla stampante.
Nota Verificare che tutti i cavi siano compatibili con gli standard HP.

Instalación por red en Macintosh. Conecte el cable de red a la impresora.
Nota Asegúrese de que todos los cables cumplen con las especificaciones de HP.

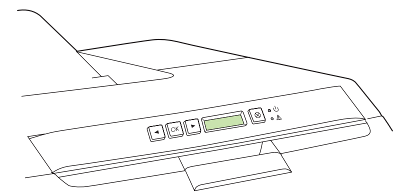
Netværksinstallation til Macintosh. Tilslut netværkskablet til printeren.
Bemærk! Kontroller, at alle kablerne overholder HP's krav.

Netwerkinstallatie voor Macintosh. Sluit de netwerkkabel aan op de printer.
Opmerking Zorg ervoor dat alle kabels HP-compatibel zijn.

Macintosh võrgu installimine. Ühendage võrgujuhe printeriga.
Märkus Veenduge, et kõik juhtmed oleksid HP-ga ühilduvad.

33

Macintosh



Find the IP address or the Bonjour printer name by printing a Network Report. At the control panel, press OK to select **Main Menu**, and then press OK. Select **Network Report**, and then press OK.

Pour obtenir l'adresse IP ou le nom d'imprimante Bonjour, imprimez un Rapport réseau. Depuis l'imprimante, appuyez sur OK pour sélectionner **Menu principal**, puis appuyez sur OK. Sélectionnez **Rapport réseau** et cliquez sur OK.

Ermitteln Sie die IP-Adresse oder den Bonjour-Druckernamen, indem Sie einen Netzwerkbericht drucken. Drücken Sie zur Auswahl des **Hauptmenüs** auf dem Bedienfeld OK. Drücken Sie anschließend OK. Wählen Sie **Netzwerkbericht**, und drücken Sie anschließend OK.

Stampare un rapporto di rete per individuare l'indirizzo IP o il nome stampante Bonjour. Sul pannello di controllo, premere OK per selezionare **Menu principale**, quindi premere OK. Selezionare **Report di rete**, quindi premere OK.

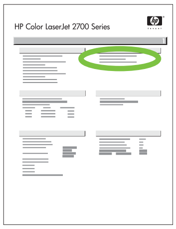
Encuentre la dirección IP o el nombre de la impresora Bonjour imprimiendo un informe de red. En el panel de control, pulse ACEPTAR para seleccionar **Menú principal** y, a continuación, pulse ACEPTAR. Seleccione **Informe de red** y, a continuación, pulse ACEPTAR.

Find IP-adressen eller Bonjour-printernavnet ved at udskrive en netværksrapport. Tryk på OK på kontrolpanelet for at vælge **Hovedmenu,** og tryk på OK. Vælg **Netværksrapport**, og tryk derefter på OK.

Druk een netwerkrapport af voor het IP-adres of de Bonjour-printernaam. Druk op het bedieningspaneel op OK om **Hoofdmenu** te selecteren en druk daarna op OK. Selecteer **Netwerkrapport** en druk op OK.

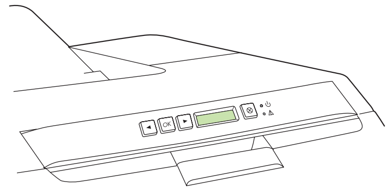
Leidke IP-aadress või Bonjour printeri nimi võrgu aruande printimise teel. Vajutage printeri juhtpaneelil OK, et valida **Main Menu**, ning seejärel vajutage OK. Valige **Network Report** ja seejärel vajutage OK.

Macintosh

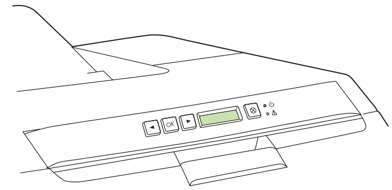


34

Macintosh



Macintosh



English

On the report, the IP Address or Bonjour printer name appears under Product Settings.
NOTE Depending on the network type, you might need to assign an IP address. Go to step 34.

Configure an IP address, if necessary. At the printer control panel, press OK, press the < or > buttons to select **Network Config**, and then press OK. Press the < or > buttons to select **TCP/IP Config**, and then press OK.

Press the < or > buttons to select **Manual**, use the control-panel buttons to specify an IP address, and then press OK.

Français

Le rapport indique l'adresse IP ou le nom d'imprimante Bonjour sous Réglages du produit.
Remarque En fonction du type de réseau, vous devrez peut-être attribuer une adresse IP. Passez à l'étape 34.

Configuration d'une adresse IP (si nécessaire). Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur OK, puis sur les boutons < ou > pour sélectionner **Config. réseau** et appuyez sur OK. Appuyez sur le bouton < ou > pour sélectionner **Config. TCP/IP**, puis appuyez sur OK.

Appuyez sur le bouton < ou > pour sélectionner **Manuelle**, spécifiez une adresse IP à l'aide des boutons du panneau de commande, puis appuyez sur OK.

Deutsch

Im Bericht finden Sie die IP-Adresse oder den Bonjour-Druckernamen unter den Produkteinstellungen.
Hinweis Je nach Netzwerktyp müssen Sie möglicherweise eine IP-Adresse zuweisen. Fahren Sie mit Schritt 34 fort.

Konfiguration einer IP-Adresse (bei Bedarf). Drücken Sie auf dem Bedienfeld des Druckers auf OK, dann zur Auswahl von **Netzwerkkonfig.** die Taste < oder >. Drücken Sie anschließend OK. Drücken Sie zur Auswahl von **TCP/IP konfig.** die Taste < oder >. Drücken Sie OK.

Drücken Sie zur Auswahl von **Manuell** die Taste < oder >, geben Sie über die Bedienfeldtasten eine IP-Adresse ein, und drücken Sie auf OK.

Italiano

Sul rapporto, l'indirizzo IP e il nome stampante Bonjour vengono riportati sotto Impostaz. prodotto.
Nota A seconda del tipo di rete, potrebbe essere necessario assegnare un indirizzo IP. Andare al punto 34.

Se necessario, configurare un indirizzo IP. Sul pannello di controllo della stampante, premere OK, premere il pulsante < o > per selezionare **Config. rete**, quindi premere OK. Premere il pulsante < o > per selezionare **Config. TCP/IP**, quindi premere OK.

Premere il pulsante < o > per selezionare **Manuale**, utilizzare i pulsanti del pannello di controllo per immettere un indirizzo IP, quindi premere OK.

Español

En el informe, la dirección IP o el nombre de la impresora Bonjour aparece bajo la configuración del producto.
Nota En función del tipo de red, puede que sea necesario asignar una dirección IP. Vaya al paso 34.

Configure una dirección IP si es necesario. En el panel de control de la impresora, pulse ACEPTAR, pulse los botones < o > para seleccionar **Config. red** y, a continuación, pulse ACEPTAR. Pulse los botones < o > para seleccionar **Config. TCP/IP** y, a continuación, pulse ACEPTAR.

Pulse los botones < o > para seleccionar **Manual**, utilice los botones del panel de control para especificar una dirección IP y, a continuación, pulse ACEPTAR.

Dansk

I rapporten er IP-adressen eller Bonjour-printernavnet angivet under Produktindstillinger.
Bemærk! Afhængigt af netværkstypen skal du muligvis tildele en IP-adresse. Gå til trin 34.

Konfigurer om nødvendigt en IP-adresse. Tryk på OK på kontrolpanelet, og tryk på knapperne < eller > for at vælge **Netværkskonfig.**, og tryk på OK. Tryk på knapperne < eller > for at vælge **IP-adresse-konfiguration**, og tryk på OK.

Tryk på knapperne < eller > for at vælge **Manuel**, brug knapperne på kontrolpanelet til at angive en IP-adresse, og tryk på OK.

Nederlands

Het IP-adres of de Bonjour-printernaam wordt in het rapport weergegeven onder Productinstellingen.
Opmerking Afhankelijk van het netwerktype is het mogelijk dat u een IP-adres moet toekennen. Ga naar stap 34.

Configureer zo nodig een IP-adres. Druk op het bedieningspaneel van de printer op OK, druk op < of op > om **Netwerkconfig.** te selecteren en druk daarna op OK. Druk op < of op > om **TCP/IP-config.** te selecteren en druk daarna op OK.

Druk op < of op > om **Handmatig** te selecteren, geef met de knoppen op het bedieningspaneel een IP-adres op en druk daarna op OK.

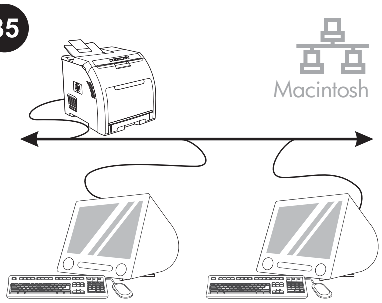
Eesti

Aruandes kuvatakse jaotises Product Settings IP-aadress või Bonjour-printeri nimi.
Märkus Olenevalt võrgu tüübist peate võib-olla määrama IP-aadressi. Jätkake sammuga 34.

Vajadusel konfigureerige IP-aadress. Vajutage printeri juhtpaneelil OK, vajutage nuppe < või >, et valida **Network Config**, ning seejärel vajutage OK. Vajutage nuppe < või >, et valida **TCP/IP Config**, ning seejärel vajutage OK.

Vajutage nuppe < or >, et valida **Manual**, kasutage juhtpaneeli nuppe IP-aadressi määramiseks ning seejärel vajutage OK.

35



Prepare for the software installation. Quit all programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.

Préparation à l'installation du logiciel. Quittez tous les programmes (y compris les programmes résidents [TSR], les anti-virus et les pare-feu) sur le serveur d'impression ou sur chaque ordinateur qui utilise l'imprimante.

Vorbereiten der Softwareinstallation. Schließen Sie alle Programme (auch TSR- (terminate-and-stay resident), Antivirus- und Firewall-Programme) auf dem Druckserver bzw. auf jedem Computer, der den Drucker verwendet.

Preparare l'installazione del software. Chiudere tutti i programmi, inclusi i programmi TSR (terminate-and-stay resident), antivirus e firewall, sul server di stampa o su ciascun computer impostato per l'uso della stampante.

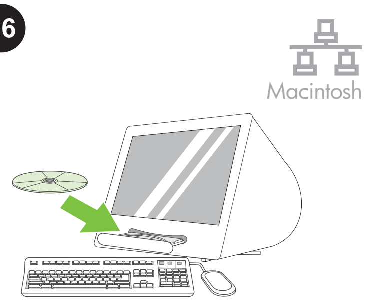
Prepare la instalación del software. Cierre todos los programas (incluidos los programas residentes en memoria [TSR], programas antivirus y firewall) que se estén ejecutando en el servidor de impresión o en cada equipo que utilizará la impresora.

Forbered softwareinstallationen. Afslut alle programmer (herunder TSR- (terminate-and-stay resident), antivirus- og firewallprogrammer) på printerserveren eller på alle computere, der skal bruge printeren.

Voordat u de software gaat installeren. Sluit alle programma's af op de printserver en alle computers die de printer gebruiken (ook TSR- [Terminate-and-Stay Resident], antivirus- en firewall-programma's).

Valmistuge tarkvara installimiseks. Sulgege kõik programmid (sh resident-, viirustõrje ja tulemüüriprogrammid) prindiserveris või igas arvutis, mis printerit kasutab.

36



Install the software from the CD.

Installez le logiciel à partir du CD.

Installieren Sie die Software von der CD.

Installare il software dal CD.

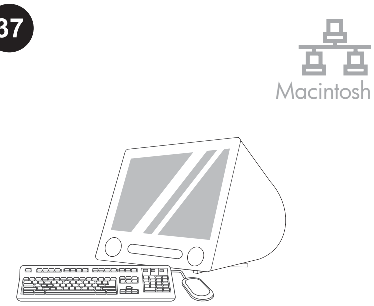
Instale el software del CD.

Installer softwaren fra den medfølgende cd.

Installeer de software vanaf de cd.

Installige tarkvara CD-lt.

37



Run the Installer. Complete an Easy Install.

Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

Führen Sie das Installationsprogramm aus. Führen Sie eine einfache Installation aus.

Eseguire il programma di installazione. Completare la procedura Installazione Standard.

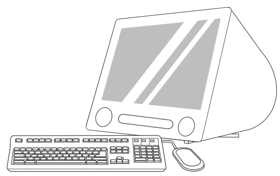
Ejecute el instalador. Complete una instalación sencilla.

Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation.

Voer het installatieprogramma uit. Voer een standaardinstallatie uit.

Käivitage installeerimisprogramm. Teostage lihtne installeerimine.

Macintosh



English: Click **Quit** when the installation is finished.

Français: Cliquez sur **Quitter** lorsque l'installation est terminée.

Deutsch: Klicken Sie nach abgeschlossener Installation auf **Beenden**.

Italiano: Al termine dell'installazione, fare clic su **Esci**.

Español: Haga clic en **Cerrar** cuando la instalación finalice.

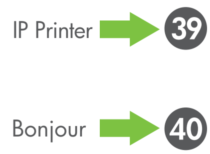
Dansk: Klik på **Afslut**, når installationen er gennemført.

Nederlands: Klik op **Stop** als de installatie is voltooid.

Eesti: Kui installimine on lõpetatud, klõpsake **Quit**.

38

Macintosh



English: **Add the printer.** Go to HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility or Print Center, and then click **Add**. To add the printer using the IP address go to Step 39. To add the printer using the Bonjour printer name, go to Step 40.

Français: **Ajoutez l'imprimante.** Ouvrez l'Utilitaire de configuration ou le Centre d'impression sous HD/Applications/Utilities/Printer et cliquez sur **Ajouter**. Pour ajouter l'imprimante à l'aide de l'adresse IP, passez à l'étape 39. Pour ajouter l'imprimante à l'aide du nom d'imprimante Bonjour, passez à l'étape 40.

Deutsch: **Fügen Sie den Drucker hinzu.** Wählen Sie „HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility“ oder „Print Center“, und klicken Sie auf **Hinzufügen**. Zum Hinzufügen des Druckers mit der IP-Adresse fahren Sie mit Schritt 39, zum Hinzufügen des Druckers mit dem Bonjour-Druckernamen mit Schritt 40 fort.

Italiano: **Aggiungere la stampante.** Aprire HD/ Applicazioni/Utilità/Utility di configurazione stampante o Centro Stampa, quindi fare clic su **Aggiungi**. Per aggiungere la stampante mediante l'indirizzo IP, andare al punto 39. Per aggiungere la stampante mediante il nome stampante Bonjour, andare al punto 40.

Español: **Agregue la impresora.** Vaya a HD/Aplicaciones/ Utilidades/Utilidad de configuración de impresora o Centro de impresión y, a continuación, haga clic en **Agregar**. Para agregar la impresora usando la dirección IP, vaya al paso 39. Para agregar la impresora usando el nombre de la impresora Bonjour, vaya al paso 40.

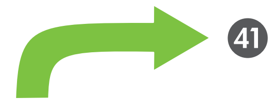
Dansk: **Tilføj printeren.** Gå til HD\Programmer \Hjælpeprogrammer\Printerværktøj eller Printercentral, og klik på **Tilføj**. Gå til trin 39 for at tilføje printeren med IP-adressen. Gå til trin 40 for at tilføje printeren ved brug af Bonjour-printernavnet.

Nederlands: **Voeg de printer toe.** Ga naar HD/ Programma's/Hulpprogramma's/ Printerinstelling of Printerconfiguratie (of Afdrukbeheer) en klik op **Voeg toe**. Ga naar stap 39 voor het IP-adres en naar stap 40 voor de Bonjour-printernaam.

Eesti: **Lisage printer.** Minge HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility või Print Center ning seejärel klõpsake **Add**. Printeri lisamiseks IP-aadressi kasutades jätkake sammuga 39. Printeri lisamiseks Bonjour printeri nime kasutades jätkake sammuga 40.

39

Macintosh



English: **Add the printer using the IP address.** On the next page, click **IP Printer**. Type the IP address in the address field, and then click **Add**. Go to Step 41.

Français: **Ajoutez l'imprimante à l'aide de l'adresse IP.** Sur la page suivante, cliquez sur **Imprimante IP**. Saisissez l'adresse IP dans le champ correspondant, puis cliquez sur **Ajouter.** Passez à l'étape 41.

Deutsch: **Hinzufügen des Druckers mit der IP-Adresse.** Klicken Sie auf der nächsten Seite auf **IP-Drucker**. Geben Sie die IP-Adresse in das Adressfeld ein, und klicken Sie anschließend auf **Hinzufügen**. Fahren Sie mit Schritt 41 fort.

Italiano: **Aggiungere la stampante mediante l'indirizzo IP.** Nella pagina successiva, fare clic su **Stampante IP**. Immettere l'indirizzo IP nel campo dell'indirizzo, quindi fare clic su **Aggiungi**. Andare al punto 41.

Español: **Agregue la impresora usando la dirección IP.** En la siguiente página, haga clic en **Impresora IP**. Introduzca la dirección IP en el campo de dirección y, a continuación, haga clic en **Agregar**. Vaya al paso 41.

Dansk: **Tilføj printeren med IP-adressen.** Klik på **IP-printer** på næste side. Indtast IP-adressen i adressefeltet, og klik på **Tilføj**. Gå til trin 41.

Nederlands: **De printer toevoegen met het IP-adres.** Klik op de volgende pagina op **IP-printer**. Typ het IP-adres in het adresveld en klik op **Voeg toe**. Ga naar stap 41.

Eesti: **Lisage printer IP-aadressi kasutades.** Järgneval kuval klõpsake **IP Printer**. Sisestage aadressiväljale IP-aadress ning seejärel klõpsake **Add**. Jätkake sammuga 41.

40

Macintosh

41

Add the printer using the Bonjour printer name. On the next page, click the drop-down menu, and then select **Bonjour**. Under Printer Name, select the printer, and then click **Add**. Go to Step 41.

Ajoutez l'imprimante à l'aide du nom d'imprimante Bonjour. Sur la page suivante, cliquez sur le menu déroulant, puis sélectionnez **Bonjour**. Sous Nom de l'imprimante, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**. Passez à l'étape 41.

Hinzufügen des Druckers mit dem Bonjour-Druckernamen. Klicken Sie auf der nächsten Seite auf das Dropdown-Menü, und wählen Sie **Bonjour**. Wählen Sie unter „Druckername" den gewünschten Drucker, und klicken Sie auf **Hinzufügen**. Fahren Sie mit Schritt 41 fort.

Aggiungere la stampante mediante il nome stampante Bonjour. Nella pagina successiva, fare clic sul menu a discesa, quindi selezionare **Bonjour**. In Nome stampante, selezionare la stampante, quindi fare clic su **Aggiungi**. Andare al punto 41.

Agregue la impresora usando el nombre de la impresora Bonjour. En la página siguiente, haga clic en el menú desplegable y, a continuación, seleccione **Bonjour**. En Nombre de impresora, seleccione la impresora y haga clic en **Agregar**. Vaya al paso 41.

Tilføj printeren ved brug af Bonjour-printernavnet. Klik på rullemenuen på næste side, og vælg derefter **Bonjour**. Vælg printeren under Printernavn, og klik på **Tilføj**. Gå til trin 41.

De printer toevoegen met de Bonjour-printernaam. Klik op de volgende pagina op het vervolgkeuzemenu en selecteer **Bonjour**. Selecteer bij de printernamen de naam van de printer en klik op **Voeg toe**. Ga naar stap 41.

Lisage printer Bonjour printeri nime kasutades. Järgneval kuval klõpsake rippmenüül ja seejärel valige **Bonjour**. Printer Name alt valige oma printer, seejärel klõpsake **Add**. Jätkake sammuga 41.

41



Print a test page. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed.

Imprimez une page de test. Imprimez une page à partir d'un programme quelconque pour vérifier que le logiciel est correctement installé.

Drucken Sie eine Testseite aus. Drucken Sie eine Seite über ein beliebiges Programm aus, um sicherzustellen, dass die Software ordnungsgemäß installiert wurde.

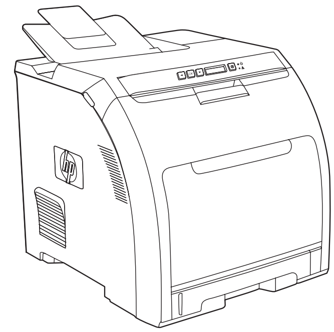
Stampare una pagina di prova. Stampare una pagina da un programma qualsiasi per assicurarsi che il software sia installato correttamente.

Imprimir una página de prueba. Imprima una página desde cualquier programa para asegurarse de que el software se instaló correctamente.

Udskriv en testside. Udskriv en side fra et vilkårligt program for at kontrollere, at softwaren er installeret korrekt.

Druk een testpagina af. Druk een pagina af vanuit een willekeurig programma om te controleren of de software correct is geïnstalleerd.

Printige testimisleht. Trükkige üks lehekülg mis tahes programmist, veendumaks, et tarkvara on õigesti installeeritud.



Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD and in the HP ToolboxFX. Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

Félicitations ! L'imprimante est prête à l'emploi. Le guide de l'utilisateur est situé sur le CD et dans la ToolboxFX HP. Conservez les cartons et les matériaux d'emballage en cas de transport éventuel de l'imprimante.

Herzlichen Glückwunsch! Der Drucker ist jetzt einsatzbereit. Das Benutzerhandbuch befindet sich auf der CD und in der HP ToolboxFX. Bewahren Sie die Kartons und das Verpackungsmaterial auf, falls Sie den Drucker transportieren müssen.

Congratulazioni. La stampante è pronta per l'uso. La guida dell'utente è disponibile sul CD-ROM e nel software HP ToolboxFX. Conservare le confezioni e il materiale di imballaggio qualora fosse necessario trasportare la stampante.

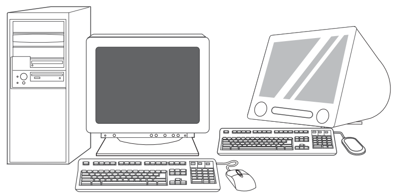
¡Enhorabuena! La impresora está lista para su uso. La guía del usuario se encuentra en el CD y en HP ToolboxFX. Guarde las cajas y el material de embalaje por si necesita transportar la impresora.

Tillykke! Printeren er klar til brug. Brugervejledningen findes på cd'en og i HP ToolboxFX. Gem kasserne og emballagen i tilfælde af, at du skal transportere printeren.

Gefeliciteerd! De printer is klaar voor gebruik. De gebruikershandleiding vindt u op de cd en in de HP ToolboxFX. Bewaar de dozen en het verpakkingsmateriaal voor het geval u de printer moet vervoeren.

Õnnitlused! Printer on kasutusvalmis. Kasutusjuhend asub laserplaadil ja HP ToolboxFX-s. Hoidke kastid ja pakkematerjalid alles juhuks, kui tekkib vajadus printeri veoks.

42



English

Register the printer at www.register.hp.com. Online registration is the quickest and easiest way to receive technical support updates, enhanced support options, and ideas and ways to use your HP printer.

Français

Enregistrez l'imprimante à l'adresse www.register.hp.com. L'enregistrement en ligne est le moyen le plus simple et le plus rapide de recevoir des mises à jour de support technique, des options de support améliorées et des conseils d'utilisation de votre imprimante.

Deutsch

Registrieren Sie den Drucker unter www.register.hp.com. Onlineregistrierung ist die schnellste und einfachste Methode, Updates zur technischen Unterstützung, erweiterte Unterstützung sowie Vorschläge und Möglichkeiten zur Verwendung Ihres neuen HP Druckers zu erhalten.

Italiano

Eseguire la registrazione della stampante sul sito www.register.hp.com. La registrazione online consente di ottenere in modo rapido e semplice aggiornamenti su assistenza tecnica e opzioni di assistenza avanzate, nonché suggerimenti e indicazioni per l'uso della nuova stampante HP.

Español

Registre la impresora en www.register.hp.com. El registro en línea es el método más rápido y sencillo para recibir actualizaciones de asistencia técnica, opciones de asistencia mejoradas e ideas y modos de usar su impresora HP.

Dansk

Registrer printeren på adressen www.register.hp.com. Onlineregistrering er den nemmeste og hurtigste måde at modtage teknisk support-opdateringer, udvidet support og ideer til, hvordan du kan bruge HP-printeren på.

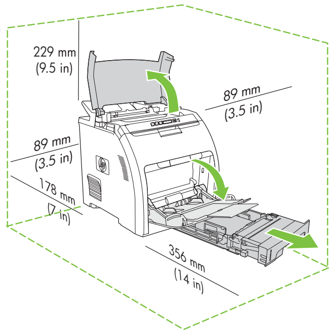
Nederlands

Registreer de printer op www.register.hp.com. Online registreren biedt de snelste en gemakkelijkste toegang tot updates voor technische ondersteuning, geavanceerde ondersteuningsopties en ideeën en manieren om uw nieuwe HP-printer te gebruiken.

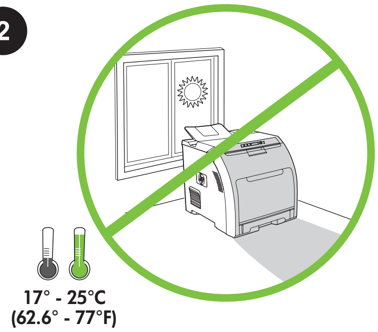
Eesti

Registreerige oma printer aadressil www.register.hp.com. Võrgu teel registreerimine on kiireim ja lihtsaim viis saada tehnilise toe uuendusi, laiendatud toevõimalusi ning ideid ja nõuandeid HP printeri kasutamiseks.

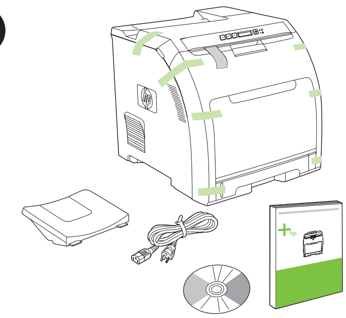
1



2



3



Suomi

Valmistele sijoituspaikka. Aseta tulostin vakaalle, tasaiselle alustalle hyvin ilmastoituun tilaan. Varmista, että ilmanottoaukkoja ei ole peitetty ja että luukut mahtuvat aukeamaan kokonaan.

Ota huomioon ympäristö. Älä aseta tulostinta suoraan auringonpaisteeseen tai tilaan, jossa se voi altistua äkkinäisille lämpötila- tai kosteusmuutoksille.

Pura laatikko ja tarkista sen sisältö.

Català

Prepareu la ubicació. Col·loqueu la impressora en una superfície sòlida i anivellada d'un lloc ben ventilat. Assegureu-vos que les obertures de ventilació no estiguin blocades i que es puguin obrir totes les portes sense obstacles.

Controleu les condicions ambientals. No col·loqueu la impressora en un lloc amb llum solar directa ni amb canvis bruscos de temperatura o d'humitat.

Obriu la caixa i comproveu-ne el contingut.

Latviski

Sagatavojiet uzstādīšanas vietu. Novietojiet printeri uz stabilas, horizontālas virsmas labi ventilētā vietā. Pārbaudiet, vai gaisa ventilācijas atveres nav nobloķētas un vai visas durtiņas viegli atveras.

Izvēlieties piemērotu darba vidi. Nenovietojiet printeri tiešos saules staros un vietās ar lielām temperatūras vai mitruma izmaiņām.

Izpakojiet ierīci un pārbaudiet iepakojuma saturu.

Lietuviškai

Paruoškite vietą. Padėkite spausdintuvą ant tvirto ir lygaus paviršiaus gerai vėdinamoje vietoje. Įsitikinkite, kad neužblokuotos ventiliacijos angos ir kad galima laisvai atidaryti visas dureles.

Sureguliuokite aplinką. Nestatykite spausdintuvo vietoje, kur jį pasieks tiesioginiai saulės spinduliai arba kuriai būdingi staigūs temperatūros ir drėgnumo pokyčiai.

Išpakuokite ir patikrinkite dėžės turinį.

Norsk

Klargjør plasseringen. Plasser skriveren på en stødig, jevn overflate i et godt ventilert område. Kontroller at luftehull ikke er blokkert, og at alle dører kan åpnes.

Kontroller miljøet. Ikke plasser skriveren i direkte sollys eller i et område der det er plutselige temperatur- og fuktighetsendringer.

Pakk ut skriveren, og kontroller innholdet i esken.

Português

Prepare o local. Coloque a impressora em uma superfície rígida e nivelada em uma área bem ventilada. Verifique se as aberturas de ventilação não estão bloqueadas e se todas as portas abrem livremente.

Regule o ambiente. Não exponha a impressora diretamente à luz solar nem a coloque em áreas sujeitas a variações bruscas de temperatura ou umidade.

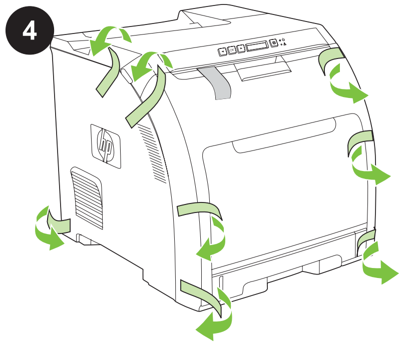
Desembale e examine o conteúdo da caixa.

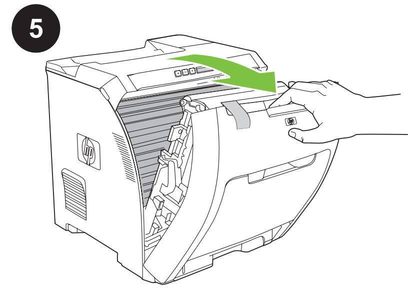
Svenska

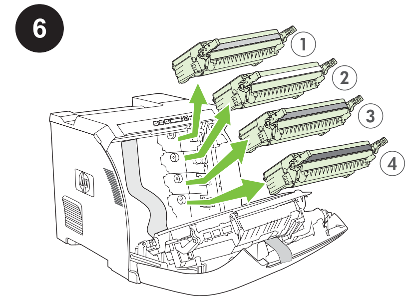
Förbered arbetsplatsen. Placera skrivaren på en robust, plan yta i ett väl ventilerat område. Se till att luftintagen inte är blockerade och att alla luckor går att öppna helt.

Kontrollera miljön. Placera inte skrivaren i direkt solljus eller på en plats med hastiga växlingar i temperatur och luftfuktighet.

Packa upp och kontrollera innehållet i förpackningen.







Suomi

Irrota pakkausteippi. Tarkista laite kunnolla ja poista kaikki pakkausteipit.

Avaa etuluukku.

Poista NELJÄ tulostinkasettia tarttumalla kunkin kasetin sivuilla oleviin sinisiin kahvoihin ja vetämällä.

Català

Traieu la cinta d’embalatge. Comproveu el dispositiu detalladament i traieu tota la cinta d’embalatge.

Obriu la porta frontal.

Traieu els QUATRE cartutxos d'impressió tibant-los per les nanses blaves dels costats.

Latviski

Noņemiet pārvadāšanas lenti. Rūpīgi pārbaudiet ierīci un noņemiet visas pārvadāšanas lentes.

Atveriet priekšējās durtiņas.

Izņemiet ČETRAS drukas kasetnes, turot zilās satveres katras kasetnes abās pusēs un pēc tam paceļot tās uz augšu.

Lietuviškai

Nuimkite visas transportavimo juosteles. Atidžiai patikrinkite prietaisą ir nuimkite visas transportavimo juosteles.

Atidarykite priekines dureles.

Išimkite KETURIAS spausdinimo kasetes paimdami už mėlynų abiejose kiekvienos kasetės pusėse esančių rankenų ir ištraukdami.

Norsk

Fjern all frakttapen. Kontroller enheten grundig, og fjern all frakttapen.

Åpne frontdekselet.

Ta ut de FIRE skriverkassettene ved å ta tak i de blå håndtakene på begge sider av hver kassett og dra dem rett ut.

Português

Retire todas as fitas de embalagem. Verifique todo o dispositivo e remova todas as fitas de embalagem.

Abra a porta frontal.

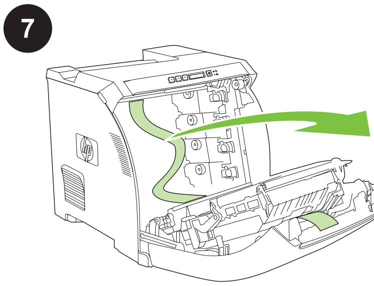
Remova os QUATRO cartuchos de impressão segurando as alças azuis nos dois lados de cada cartucho e puxando-o para fora.

Svenska

Ta bort all förpackningstejp. Kontrollera enheten noggrant och ta bort all förpackningstejp.

Öppna den främre luckan.

Ta bort de FYRA tonerkassetterna genom att hålla i de blå handtagen på båda sidorna av varje kassett och sedan dra dem rakt ut.



Irrota nauha.

Traieu la cinta.

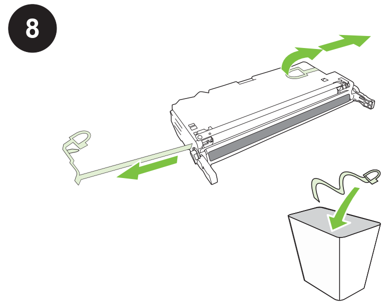
Noņemiet lenti.

Išimkite juostą.

Fjern strimmelen.

Remova a fita.

Ta bort tejpen.



Poista molemmat kuljetuslukot ja irrota teippi kokonaan neljästä tulostuskasetista.

Traieu els dos bloquejos i tota la cinta dels quatre cartutxos d’impressió.

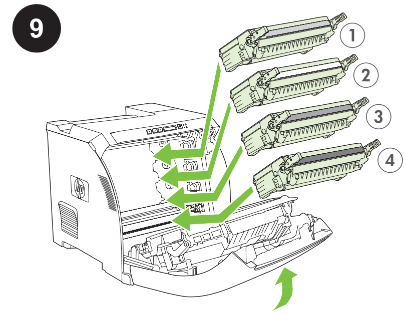
Noņemiet abus pārvadāšanas bloķētājus un pilnīgi novelciet lenti no četrām drukas kasetnēm.

Nuimkite abu transportavimo fiksatorius ir visiškai ištraukite juostą iš visų keturių spausdinimo kasečių.

Fjern de to fraktlåsene, og dra tapen helt ut av de fire skriverkassettene.

Remova as duas travas de transporte e puxe a fita completamente para fora dos quatro cartuchos de impressão.

Ta bort de båda transportlåsen och dra bort tejpen helt och hållet från de fyra tonerkassetterna.



Aseta neljä tulostuskasettia takaisin paikalleen ja sulje etuluukku.

Torneu a instal·lar els cartutxos d’impressió i tanqueu la porta frontal.

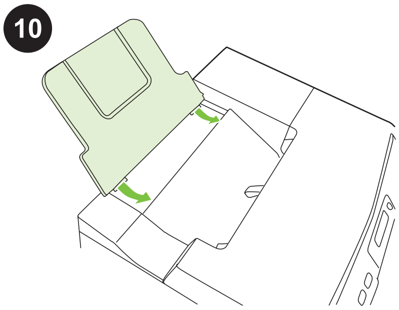
Atlieciet kasetnes atpakaļ un aizveriet priekšējās durtiņas.

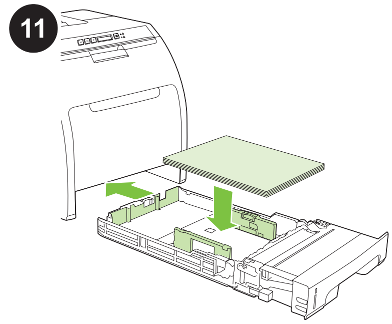
Įdėkite keturias spausdinimo kasetes atgal ir uždarykite priekines dureles.

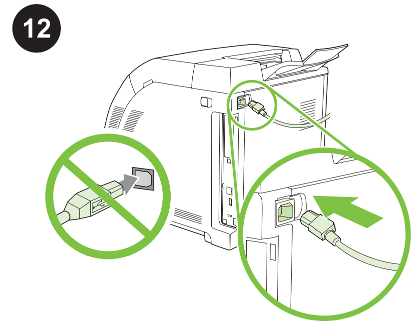
Sett de fire skriverkassettene inn igjen, og lukk frontdekselet.

Reinstale os quatro cartuchos de impressão e feche a porta frontal.

Sätt i de fyra tonerkassetterna igen och stäng den främre luckan.







Suomi

Asenna tulostelokero.

Säädä lokeron ohjaimet ja aseta sitten paperi.

Kytke virtajohto.
Huomautus Älä kytke USB-kaapelia ennen ohjelmiston asennuksen kehotetta.

Català

Instal·leu la safata de sortida.

Ajusteu les guies de les safates i carregueu paper.

Endolleu el cable elèctric.
Nota No endolleu el cable USB fins que us ho demanin durant la instal·lació del programari.

Latviski

Uzlieciet izvades kasti.

Noregulējiet padeves vadotnes un ielieciet papīru.

Pieslēdziet strāvas vadu.
Piezīme: nepieslēdziet USB kabeli, kamēr neesat saņēmis attiecīgu norādi programmatūras uzstādīšanas laikā.

Lietuviškai

Įstatykite išvesties dėtuvę.

Sureguliuokite padėklo kreiptuvus ir įdėkite popieriaus.

Įkiškite maitinimo laidą.
Pastaba Nekiškite USB kabelio, kol jūsų neparagins to padaryti programinės įrangos diegimo metu.

Norsk

Installer utskuffen.

Juster skuffeskinnene, og legg i papir.

Koble til strømledningen.
Merk Ikke koble til USB-kabelen før du blir bedt om å gjøre det under programvareinstallasjonen.

Português

Instale o compartimento de saída.

Ajuste as guias da bandeja e carregue o papel.

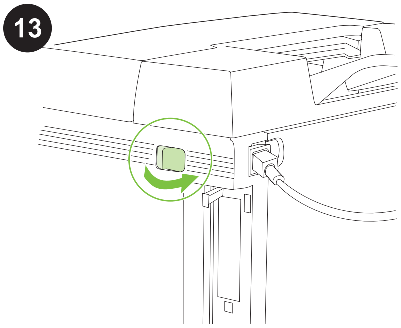
Conecte o cabo de alimentação.
Nota Não conecte o cabo USB até que você seja solicitado a fazê-lo durante a instalação do software.

Svenska

Sätt i utmatningsfacket.

Justera pappersstöden och fyll sedan på papper.

Anslut nätsladden.
OBS! Anslut inte USB-kabeln förrän du uppmanas att göra det under programinstallationen.



Kytke tulostimeen virta.

Enceneu la impressora.

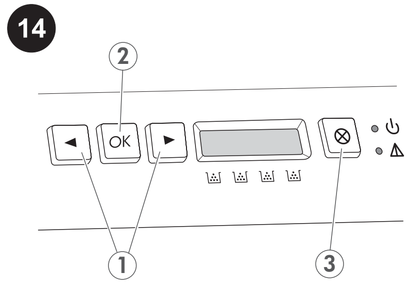
Ieslēdziet printeri.

Įjunkite spausdintuvą.

Slå på skriveren.

Ligue a impressora.

Slå på skrivaren.



Tutustu ohjauspaneelin toimintoihin. 1) Valitse valikkokomennot <- tai >-painikkeella. 2) Hyväksy valinnat OK-painikkeella. 3) Palaa **VALMIS**-näyttöön Peruuta-painikkeella.

Familiaritzeu-vos amb les característiques del tauler de control. 1) Utilitzeu el botó < o > per seleccionar opcions de menú. 2) Utilitzeu el botó OK per acceptar les seleccions. 3) Utilitzeu el botó Cancel per tornar a la pantalla **READY**.

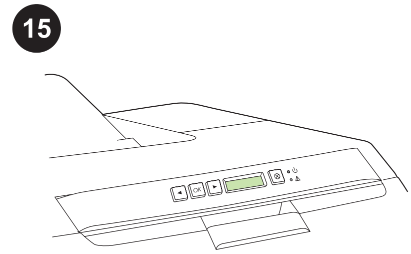
Iepazīstieties ar kontroles paneļa funkcijām. 1) Izmantojiet < vai > taustiņu, lai izvēlētos izvēlnes iespējas. 2) Izmantojiet OK taustiņu, lai apstiprinātu izvēles. 3) Izmantojiet Cancel taustiņu, lai atgrieztos **READY** ekrānā.

Susipažinkite su valdymo skydelio funkcijomis. 1) Spausdami mygtuką < arba > pasirinkite meniu parinktis. 2) Spausdami mygtuką OK patvirtinkite parinktis. 3) Spausdami mygtuką Cancel grįžkite į ekraną **READY**.

Gjør deg kjent med kontrollpanelfunksjonene. 1) Bruk knappen < eller > til å velge menyalternativene. 2) Bruk OK-knappen til å godta valgene. 3) Bruk Avbryt-knappen for å gå tilbake til **KLAR**-skjermen.

Familiarize-se com os recursos do painel de controle. 1) Use o botão < ou > para selecionar as opções do menu. 2) Use o botão OK para aceitar seleções. 3) Use o botão Cancelar para voltar à tela **PRONTA**.

Bekanta dig med funktionerna på kontrollpanelen. 1) Tryck på < eller > när du vill välja menyalternativ. 2) Tryck på OK när du vill bekräfta dina val. 3) Tryck på Avbryt när du vill gå tillbaka till skärmen **KLAR**.



Valitse kieli ja tulostimen käyttöalue tarvittaessa. Hyväksy valinnat valitsemalla OK.

Si la impressora us ho demana, seleccioneu l'idioma i la ubicació. Premeu OK per acceptar les seleccions.

Kad atveras attiecīga uzvedne, izvēlieties printera valodu un atrašanās vietu. Nospiediet OK, lai apstiprinātu izvēles.

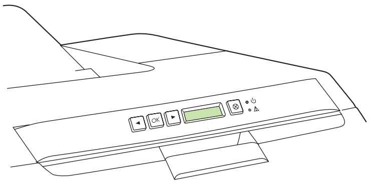
Jei jus paragins, pasirinkite spausdintuvo kalbą ir vietą. Patvirtinkite parinktis paspausdami OK.

Hvis du blir bedt om det, velger du et språk og et sted for skriveren. Trykk på OK for å godta valgene.

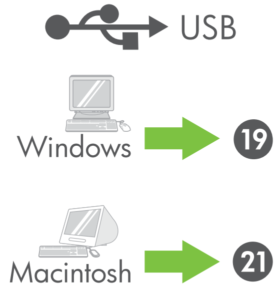
Se solicitado, selecione um idioma e local para a impressora. Pressione OK para aceitar as seleções.

Välj språk och plats för skrivaren om du uppmanas att göra det. Tryck på OK när du vill bekräfta dina val.

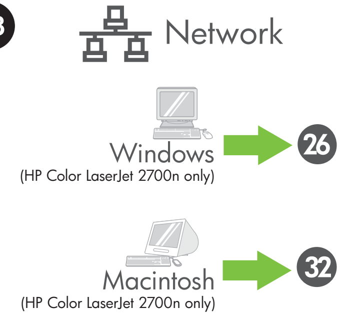
16



17



18



Suomi

Määritä syöttölokeroiden materiaalikoot ja tyypit. Paina ohjauspaneelissa OK, valitse **JÄRJESTELMÄ** ja OK. Valitse **PAPERIASETUKSET**, paina OK ja valitse kunkin syöttölokeron materiaalikoot ja -tyypit.

USB-asennus Jos haluat asentaa ohjelmiston Windowsiin suoralla yhteydellä (USB), siirry vaiheeseen 19. Jos haluat asentaa ohjelmiston Macintoshiin suoralla yhteydellä (USB), siirry vaiheeseen 21.

Verkko-asennus. Jos haluat asentaa ohjelmiston Windowsiin verkkoyhteydellä, siirry vaiheeseen 26. Jos haluat asentaa ohjelmiston Macintoshiin verkkoyhteydellä, siirry vaiheeseen 32.

Català

Configureu la mida i el tipus de material a les safates d'entrada. Al tauler de control, premeu OK, seleccioneu **SYSTEM SETUP** i després premeu OK. Seleccioneu **PAPER SETUP**, premeu OK i després seleccioneu els tipus i les mides dels materials per a cada safata.

Instal·lació USB. Per instal·lar el programari per al Windows amb una connexió directa (USB), aneu al pas 19. Per instal·lar el programari per al Macintosh amb una connexió directa (USB), aneu al pas 21.

Instal·lació en xarxa. Per instal·lar el programari per al Windows amb una connexió en xarxa, aneu al pas 26. Per instal·lar el programari per al Macintosh amb una connexió en xarxa, aneu al pas 32.

Latviski

Iestatiet papīra izmēru un veidu papīra padevēm. Kontroles panelī nospiediet OK, izvēlieties **SYSTEM SETUP** un pēc tam nospiediet OK. Izvēlieties **PAPER SETUP**, nospiediet OK un pēc tam iestatiet papīra izmēru un veidu katrai padevei.

USB uzstādīšana. Lai uzstādītu programmatūru Windows datorā, izmantojot tiešo pieslēgumu (USB), veiciet 19. soli. Lai uzstādītu programmatūru Macintosh datorā, izmantojot tiešo pieslēgumu (USB), veiciet 21. soli.

Tīkla uzstādīšana. Lai uzstādītu programmatūru Windows datorā, izmantojot tīkla pieslēgumu, veiciet 26. soli. Lai uzstādītu programmatūru Macintosh datorā, izmantojot tīkla pieslēgumu, veiciet 32. soli.

Lietuviškai

Nustatykite įvesties dėklų laikmenų dydį ir tipą. Valdymo skydelyje paspauskite OK, rinkitės **SYSTEM SETUP** ir tada spauskite OK. Pasirinkite **PAPER SETUP**, paspauskite OK ir tada kiekvienam dėklui parinkite laikmenos dydį bei tipą.

USB diegimas. Norėdami įdiegti „Windows" skirtą programinę įrangą naudodami tiesioginę jungtį (USB), pereikite prie 19 žingsnio. Norėdami įdiegti „Macintosh" skirtą programinę įrangą naudodami tiesioginę jungtį (USB), pereikite prie 21 žingsnio.

Tinklo diegimas. Norėdami įdiegti „Windows" skirtą programinę įrangą naudodami tinklo jungtį, pereikite prie 26 žingsnio. Norėdami įdiegti „Macintosh" skirtą programinę įrangą naudodami tinklo jungtį, pereikite prie 32 žingsnio.

Norsk

Angi størrelse og type utskriftsmateriale for innskuffene. På kontrollpanelet trykker du på OK, velger **SYSTEMOPPSETT** og trykker deretter på OK. Velg **PAPIROPPSETT**, trykk på OK og velg deretter typen og størrelsen for utskriftsmaterialet for hver skuff.

USB-installasjon. Hvis du vil installere programvare for Windows ved hjelp av en direkte tilkobling (USB), går du til trinn 19. Hvis du vil installere programvare for Macintosh ved hjelp av en direkte tilkobling (USB), går du til trinn 21.

Nettverksinstallasjon. Hvis du vil installere programvare for Windows ved hjelp av en nettverkstilkobling, går du til trinn 26. Hvis du vil installere programvare for Macintosh ved hjelp av en nettverkstilkobling, går du til trinn 32.

Português

Defina o tamanho e tipo de mídia para as bandejas de entrada. No painel de controle, pressione OK, selecione **CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA** e pressione OK. Selecione **CONFIGURAÇÃO DO PAPEL**, pressione OK e selecione tamanhos e tipos de mídia para cada bandeja.

Instalação USB. Para instalar o software para Windows utilizando uma conexão direta (USB), vá para a etapa 19. Para instalar software para Macintosh utilizando uma conexão direta (USB), vá para a etapa 21.

Instalação em rede. Para instalar o software para Windows utilizando uma conexão de rede, vá para a etapa 26. Para instalar software para Macintosh utilizando uma conexão de rede, vá para a etapa 32.

Svenska

Ange materialstorlek- och typ för inmatningsfacken. Tryck på OK på kontrollpanelen, välj **SYSTEMINSTÄLLNINGAR** och tryck sedan på OK. Välj **PAPPERSINSTÄLLNINGAR**, tryck på OK och välj sedan materialstorlekar och typer för varje fack.

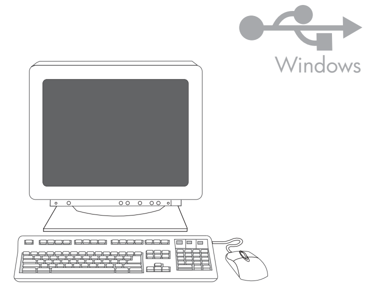
USB-installation. Om du vill installera programvara för Windows med en direktanslutning (USB) går du till steg 19. Om du vill installera programvara för Macintosh med en direktanslutning (USB) går du till steg 21.

Nätverksinstallation. Om du vill installera programvara för Windows med en nätverksanslutning går du till steg 26. Om du vill installera programvara för Macintosh med en nätverksanslutning går du till steg 32.

19







USB-asennus Windowsissa Asenna ohjelmisto CD-levyltä. Älä kytke USB-kaapelia ennen asennuksen kehotetta. Jos näyttöön tulee ilmoitus Uusi laite löydetty, aseta CD-levy asemaan. Noudata näyttöön tulevia ohjeita.

Valitse tervetuloruudussa **Asenna**. Ellei tervetuloruutu ilmesty näkyviin, valitse **Käynnistä**, **Suorita** ja kirjoita `X:Setup` siten, että korvaat X:n CD-aseman tunnuskirjaimella, ja valitse **OK**.

Noudata näyttöön tulevia ohjeita. Valitse kehotettaessa **Suoraan tähän tietokoneeseen USB-kaapelilla** ja valitse sitten **Seuraava**.

Instal·lació USB al Windows. Instal·leu el programari del CD. No endolleu el cable USB fins que us ho demanin durant la instal·lació. Si apareix el missatge S'ha trobat maquinari nou, introduïu el CD. Seguiu les instruccions que apareixen a la pantalla.

A la pantalla de benvinguda, feu clic a **Install**. Si no veieu la pantalla de benvinguda, feu clic a **Inici**, a **Executa** i després escriviu `X:Setup`, substituint X per la lletra de la vostra unitat de CD-ROM, i feu clic a **D'acord**.

Seguiu les instruccions que apareixen a la pantalla. Quan el sistema us ho demani, seleccioneu **Directly to this computer using a USB cable** i després feu clic a **Next**.

Windows USB uzstādīšana. Uzstādiet programmatūru no kompaktdiska. Nepieslēdziet USB kabeli, kamēr uzstādīšanas laikā neesat saņēmis attiecīgu norādi. Ja parādās uzraksts New Hardware Found, ielieciet kompaktdisku. Izpildiet ekrānā redzamos norādījumus.

Sākuma ekrānā noklikšķiniet uz **Install**. Ja sākuma ekrāns neparādās, noklikšķiniet uz **Start**, pēc tam uz **Run** un ierakstiet `X:Setup`, aizstājot X ar kompaktdisku dziņa burtu, pēc tam noklikšķiniet uz **OK**.

Izpildiet ekrānā redzamos norādījumus. Kad atveras attiecīgā uzvedne, izvēlieties **Directly to this computer using a USB cable** un tad noklikšķiniet uz **Next**.

„Windows" USB diegimas. Įdiekite programinę įrangą iš kompaktinio disko. Neįkiškite USB kabelio, kol to jūsų neparagins padaryti įdiegimo metu. Jei rodoma New Hardware Found, įdėkite kompaktinį diską. Vadovaukitės ekrane pateikiamais nurodymais.

Pasveikinimo ekrane spustelėkite **Install**. Jei pasveikinimo ekranas neatsidaro, spustelėkite **Start**, **Run**, ir parašykite `X:Setup`, kur X yra kompaktinių diskų įrenginiui priskirta disko raidė; spustelėkite **OK**.

Vadovaukitės ekrane pateikiamais nurodymais. Kai jus paragins, pasirinkite **Directly to this computer using a USB cable** ir spustelėkite **Next**.

USB-installasjon for Windows. Installer programvaren fra CDen. Ikke koble til USB-kabelen før du blir bedt om å gjøre det under installasjonen. Hvis Ny maskinvare funnet vises, setter du inn CDen. Følg instruksjonene på skjermen.

På velkomstskjermbildet klikker du på **Install**. Hvis velkomstskjermbildet ikke vises, klikker du på **Start**, **Kjør** og skriver inn `X:Setup`, der X er bokstaven for CD-ROM-stasjonen, og klikker deretter på **OK**.

Følg instruksjonene på skjermen. Når du blir bedt om det, velger du **Directly to this computer using a USB cable**, og klikk deretter på **Next**.

Instalação de USB no Windows. Instale o software do CD. Não conecte o cabo USB até que você seja solicitado a fazê-lo durante a instalação. Se aparecer a mensagem Novo hardware encontrado, insira o CD. Siga as instruções da tela.

Na tela de boas-vindas, clique em **Instalar**. Se a tela de boas-vindas não aparecer, clique em **Iniciar**, em **Executar** e, em seguida, digite `X:Setup`, onde X é a letra da unidade de CD-ROM, e, em seguida, clique em **OK**.

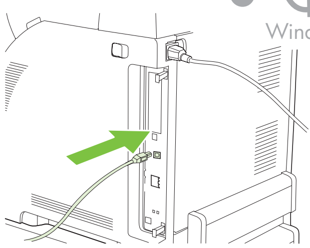
Siga as instruções da tela. Quando solicitado, selecione **Diretamente para este computador utilizando um cabo USB.** e, em seguida, clique em **Avançar**.

Installation av USB i Windows. Installera programvaran från cd-skivan. Anslut inte USB-kabeln förrän du uppmanas att göra det under installationen. Sätt i cd-skivan om Hittade ny maskinvara visas. Följ instruktionerna på skärmen.

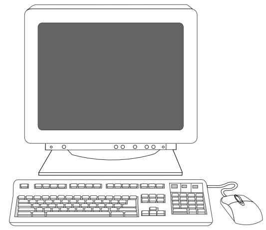
Klicka på **Install** på välkomstsidan. Om välkomstsidan inte visas klickar du på **Start**, väljer **Kör** och skriver in `X:Setup`, där X är CD-ROM-enhetens beteckning, och klickar sedan på **OK**.

Följ instruktionerna på skärmen. När du uppmanas att göra det väljer du **Directly to this computer using a USB cable.** och klickar sedan på **Next**.

Windows

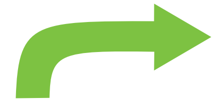


Windows



20

Windows



41

Suomi

Liitä kehotettaessa alle kaksi metriä pitkä USB-kaapeli tulostimeen ja tietokoneeseen.
Huomautus HP ei suosittele USB-keskittimien käyttämistä tämän tulostimen kanssa.

Valitse **Valmis**. Käynnistä tietokone uudelleen kehotettaessa.

Siirry vaiheeseen 41.

Català

Quan el sistema us ho demani, connecteu un cable USB d'una llargada màxima de 2 metres a la impressora i a l'ordinador.
Nota HP no recomana la utilització de concentradors USB amb aquesta impressora.

Feu clic a **Finish**. Si el sistema us ho demana, reinicieu l’ordinador.

Aneu al pas 41.

Latviski

Kad atveras attiecīgā uzvedne, pieslēdziet printerim un datoram USB kabeli, kura garums nepārsniedz 2 metrus (6,5 pēdas).
Piezīme: HP neiesaka izmantot USB centrmezglus kopā ar šo printeri.

Noklikšķiniet uz **Finish**. Ja atveras attiecīgā uzvedne, restartējiet datoru.

Pārejiet pie 41. soļa.

Lietuviškai

Paraginti prie kompiuterio ir spausdintuvo prijunkite USB kabelį, ne ilgesnį kaip 2 metrai (6,5 pėdos).
Pastaba HP nerekomenduoja naudoti USB šakotuvų su šiuo spausdintuvu.

Spustelėkite **Finish**. Jei jus paragins, iš naujo paleiskite kompiuterį.

Pereikite prie 41 žingsnio.

Norsk

Når du blir bedt om det, kobler du en USB-kabel som ikke er lengre enn 2 meter (6,5 fot) til skriveren og datamaskinen.
Merk HP anbefaler ikke bruk av USB-huber med denne skriveren.

Klikk på **Finish**. Hvis du blir bedt om det, starter du datamaskinen på nytt.

Gå til trinn 41.

Português

Quando solicitado, conecte um cabo USB de até 2 metros (6,5 pés) à impressora e ao computador.
Nota A HP não recomenda utilizar hubs USB com essa impressora.

Clique em **Concluir**. Se solicitado, reinicie o computador.

Vá para a etapa 41.

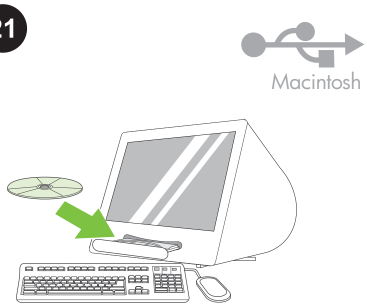
Svenska

Vid uppmaning ansluter du en USB-kabel som inte är längre än 2 meter till skrivaren och datorn.
OBS! HP rekommenderar inte att du använder USB-nav med den här skrivaren.

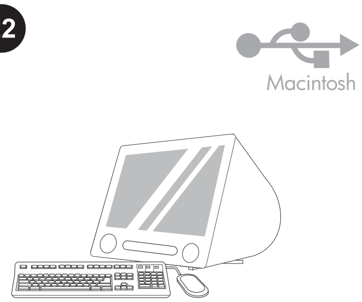
Klicka på **Finish**. Starta om datorn om du uppmanas att göra det.

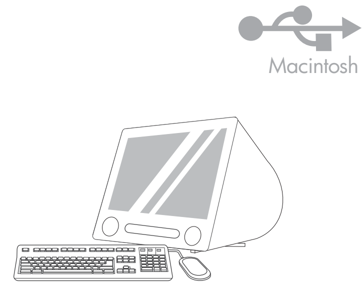
Gå till steg 41.

21



22





USB-asennus Macintoshissa Asenna ohjelmisto CD-levyltä.

Käynnistä asennusohjelma. Viimeistele Helppo asennus.

Kun asennus on valmis, valitse **Sulje**.

Instal·lació USB al Macintosh. Instal·leu el programari del CD.

Executeu l'Instal·lador. Completeu una instal·lació senzilla.

Feu clic a **Quit** quan s'acabi la instal·lació.

Macintosh USB uzstādīšana. Uzstādiet programmatūru no kompaktdiska.

Palaidiet uzstādīšanas programmu. Veiciet vieglo uzstādīšanu.

Noklikšķiniet uz **Quit**, kad uzstādīšana ir pabeigta.

„Macintosh" USB diegimas. Įdiekite programinę įrangą iš kompaktinio disko.

Paleiskite diegimo programą. Atlikite paprastojo diegimo procedūrą.

Baigę diegimą spustelėkite **Quit**.

USB-installasjon for Macintosh. Installer programvaren fra CDen.

Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installasjon.

Klikk på **Quit** når installasjonen er fullført.

Instalação de USB em Macintosh. Instale o software do CD.

Execute o Instalador. Conclua uma instalação fácil.

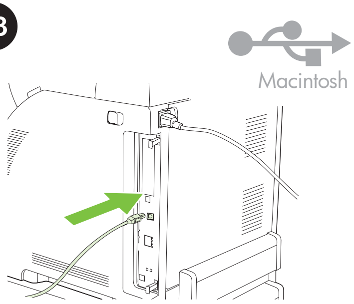
Clique em **Sair** quando a instalação terminar.

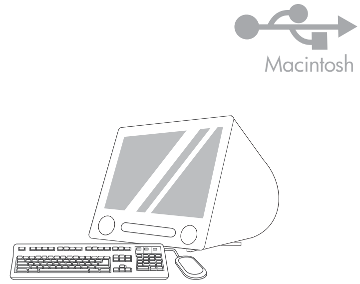
Installation av USB i Macintosh. Installera programvaran från cd-skivan.

Kör installationsprogrammet. Utför en enkel installation.

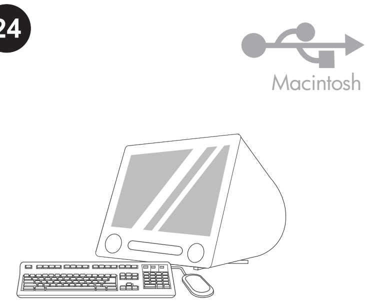
Klicka på **Quit** när installationen har slutförts.

23





24



Suomi

USB-kaapelin kytkeminen Liitä alle kaksi metriä pitkä USB-kaapeli tulostimeen ja tietokoneeseen. Käynnistä tietokone uudelleen. HP ei suosittele USB-keskittimien käyttämistä tämän tulostimen kanssa.

Etsi Kovalevy/Ohjelmat/Lisäohjelmat/Kirjoittimen asetustyökalu tai Tulostuskeskus. Jos tulostimen nimi näkyy luettelossa, asennus on valmis. Jos tulostimen nimi *ei* näy kirjoitinluettelossa, siirry seuraavaan vaiheeseen.

Tulostimen lisääminen Valitse kohdassa Kovalevy/Ohjelmat/Lisäohjelmat/Kirjoittimen asetustyökalu tai Tulostuskeskus **Lisää**. Valitse seuraavan sivun avattavasta luettelosta **USB**.

Català

Connecteu el cable USB. Connecteu un cable USB d'una llargada màxima de 2 metres a la impressora i a l'ordinador. Reinicieu l'ordinador. HP no recomana la utilització de concentradors USB amb aquesta impressora.

Aneu a HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility o Print Center. Si la impressora surt a la llista Printer List, significa que s'ha completat la instal·lació. Si *no* hi surt, aneu al pas següent.

Afegiu la impressora A HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility o Print Center, feu clic a **Add**. A la pàgina següent, feu clic al menú desplegable i seleccioneu **USB**.

Latviski

Pieslēdziet USB kabeli. Pieslēdziet printerim un datoram USB kabeli, kura garums nepārsniedz 2 metrus (6.5 pēdas). Restartējiet datoru. HP neiesaka izmantot USB centrmezglus kopā ar šo printeri.

Ejiet uz HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility vai Print Center. Ja printera nosaukums ir redzams printeru sarakstā Printer List, uzstādīšana ir pabeigta. Ja printera nosaukums *nav* redzams printeru sarakstā Printer List, pārejiet pie nākamā soļa.

Pievienojiet printeri. Ejiet uz HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility vai Print Center un noklikšķiniet uz **Add**. Nākamā lapā noklikšķiniet uz nolaižamās izvēlnes un izvēlieties **USB**.

Lietuviškai

Prijunkite USB kabelį. Prie kompiuterio ir spausdintuvo prijunkite USB kabelį, ne ilgesnį kaip 2 metrai (6,5 pėdos). Paleiskite kompiuterį iš naujo. HP nerekomenduoja naudoti USB šakotuvų su šiuo spausdintuvu.

Eikite į HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility arba Print Center. Jei spausdintuvo pavadinimas rodomas Printer List, diegimas baigtas. Jei spausdintuvo pavadinimas *ne*rodomas Printer List, pereikite prie kito žingsnio.

Pridėkite spausdintuvą HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility arba Print Center, spustelėkite **Add**. Kitame puslapyje spustelėkite išplečiamąjį meniu ir pasirinkite **USB**.

Norsk

Koble til USB-kabelen. Koble en USB-kabel som ikke er lengre enn 2 meter (6,5 fot) til skriveren og datamaskinen. Start datamaskinen på nytt. HP anbefaler ikke bruk av USB-huber med denne skriveren.

Gå til HD/Programmer/Verktøy/Skriveroppsettverktøy eller Utskriftssenter. Hvis skrivernavnet vises i Skriverliste, er installasjonen fullført. Hvis skrivernavnet *ikke* vises i Skriverliste, må du gå til neste trinn.

Legg til skriveren. Fra HD/Programmer/Verktøy/Skriveroppsettverktøy eller Utskriftssenter klikker du på **Legg til**. På den neste siden klikker du på rullegardinmenyen og velger **USB**.

Português

Conecte o cabo USB. Quando solicitado, conecte um cabo USB de até 2 metros (6,5 pés) à impressora e ao computador. Reinicie o computador. A HP não recomenda utilizar hubs USB com essa impressora.

Acesse HD/Aplicativos/Utilitários/Utilitário de configuração da impressora ou Centro de impressão. Se o nome da impressora aparecer na Lista de impressoras, a instalação está concluída. Caso *não* apareça na Lista de impressoras, vá para a próxima etapa.

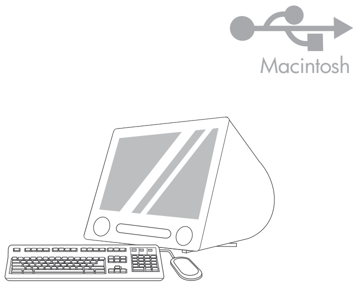
Adicione a impressora Em HD/Aplicativos/Utilitários/Utilitário de configuração da impressora ou Centro de impressão, clique em **Adicionar**. Na próxima página, clique no menu suspenso e selecione **USB**.

Svenska

Anslut USB-kabeln. Anslut en USB-kabel som inte är längre än 2 meter till skrivaren och datorn. Starta om datorn. HP rekommenderar inte att du använder USB-nav med den här skrivaren.

Gå till HD/Program/Verktyg/Program för skrivarinställningar eller Utskriftskontroll. Om skrivarens namn visas i skrivarlistan är installationen klar. Om skrivarens namn *inte* visas i skrivarlistan går du till nästa steg.

Lägga till skrivaren Från HD/Program/Verktyg/Program för skrivarinställningar eller Utskriftskontroll klickar du på **Lägg till**. Klicka på den nedrullningsbara menyn på nästa sida och välj **USB**.



Valitse avattavasta **Kirjoittimen malli** -luettelosta HP. Valitse Kirjoittimen nimi -kohdasta tulostin ja valitse **Lisää**.

A la llista desplegable Printer Model, trieu **HP**. A Printer Name, seleccioneu la impressora i feu clic a **Add**.

Nolaižamajā izvēlnē Printer Model izvēlieties **HP**. Zem Printer Name izvēlieties printeri un noklikšķiniet uz **Add**.

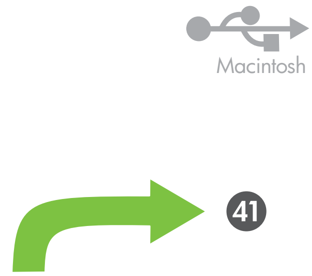
Išplečiamajame sąraše Printer Model pasirinkite **HP**. Prie Printer Name pasirinkite spausdintuvą ir spustelėkite **Add**.

Velg **HP** på rullegardinmenyen Skrivermodell. Under Skrivernavn velger du skriveren og klikker deretter på **Legg til**.

Na lista de seleção Modelo de impressora, selecione **HP**. Em Nome da impressora, selecione a impressora e clique em **Adicionar**.

I den nedrullningsbara menyn Skrivarmodell väljer du **HP**. Välj skrivare under Skrivarnamn och klicka på **Lägg till**.

25



Siirry vaiheeseen 41.

Aneu al pas 41.

Pārejiet pie 41. soļa.

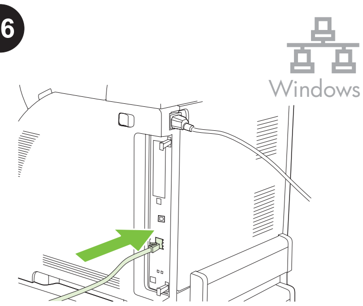
Pereikite prie 41 žingsnio.

Gå til trinn 41.

Vá para a etapa 41.

Gå till steg 41.

26



Verkko-asennus Windowsissa Liitä verkkokaapeli tulostimeen.
Huomautus Varmista, että kaikki kaapelit ovat HP-yhteensopivia.

Instal·lació en xarxa al Windows. Connecteu el cable de xarxa a la impressora.
Nota Comproveu que tots els cables siguin compatibles amb les impressores HP.

Windows tīkla uzstādīšana. Pieslēdziet printerim tīkla kabeli.
Piezīme: Nodrošiniet visu kabeļu atbilstību HP prasībām.

„Windows“ tinklo diegimas. Prijunkite tinklo kabelį prie spausdintuvo.
Pastaba Įsitikinkite, kad visi kabeliai suderinami su HP įranga.

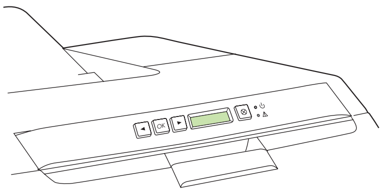
Nettverksinstallasjon for Windows. Koble nettverkskabelen til skriveren.
Merk Kontroller at alle kablene er HP-kompatible.

Instalação em rede no Windows. Conecte o cabo de rede à impressora.
Nota Certifique-se de que todos os cabos sejam compatíveis com a HP.

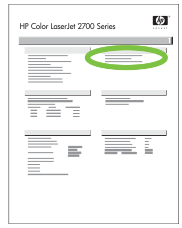
Nätverksinstallation i Windows. Anslut nätverkskabeln till skrivaren.
OBS! Kontrollera att alla kablar är HP-kompatibla.

27

Windows

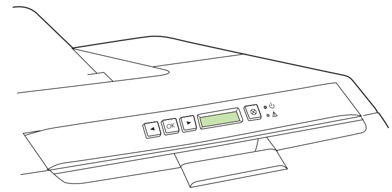


Windows



28

Windows



Suomi

Saat IP-osoitteen selville tulostamalla asetussivun. Valitse **Päävalikko** painamalla ohjauspaneelissa OK-painiketta ja valitsemalla sitten uudelleen OK. Valitse **Verkkoraportti** <- tai >-painikkeella ja valitse sitten OK.

Tarkista IP-osoite tulostetun raportin kohdasta Tuotteen asetukset.
Huomautus Voi olla tarpeen määrittää IP-osoite asennettavan verkon tyypin mukaan. Katso vaihe 28.

Määritä IP-osoite, jos tarpeen. Valitse **Verkkokokoonpano** valitsemalla tulostimen ohjauspaneelissa OK tai painamalla <- tai >-painiketta ja valitse sitten OK. Valitse **TCP/IP-kokoonp.** <- tai >-painikkeella ja valitse sitten OK.

Català

Imprimiu una pàgina de configuració per conèixer l'adreça IP. Al tauler de control de la impressora, premeu OK per seleccionar **Main Menu** i després premeu OK. Premeu els botons < o > per seleccionar **Network Report** i després premeu OK.

Trobareu l'adreça IP a l'apartat Product Settings de l'informe imprès.
Nota Segons el tipus de xarxa instal·lada, potser us caldrà assignar una adreça IP. Consulteu el pas 28.

Configureu una adreça IP, si cal. Al tauler de control de la impressora, premeu OK, premeu els botons < o > per seleccionar **Network Config** i després premeu OK. Premeu els botons < o > per seleccionar **TCP/IP Config** i després premeu OK.

Latviski

Noskaidrojiet IP adresi, izdrukājot konfigurāciju lapu. Printera kontroles panelī nospiediet OK, lai izvēlētos **Main Menu**, un tad nospiediet OK. Nospiediet < vai > taustiņus, lai izvēlētos **Network Report**, un tad nospiediet OK.

Izdrukātajā pārskatā būs norādīta IP adrese un produkta iestatījumi.
Piezīme: iespējams, ka jums būs jāpiešķir IP adrese atkarībā no uzstādītā tīkla veida. Skatiet 28. soli.

Konfigurējiet IP adresi, ja nepieciešams. Printera kontroles panelī nospiediet OK, nospiediet < vai > taustiņus, lai izvēlētos **Network Config**, un tad nospiediet OK. Nospiediet < vai > taustiņus, lai izvēlētos **TCP/IP Config**, un tad nospiediet OK.

Lietuviškai

Sužinokite IP adresą išspausdindami Configuration Page. Spausdintuvo valdyme skydelyje paspausdami OK pasirinkite **Main Menu** ir paspauskite OK. Paspausdami mygtuką < arba > pasirinkite **Network Report** ir paspauskite OK.

Išspausdintoje ataskaitoje, prie Product Settings, matysite IP adresą.
Pastaba Jums gali reikėti priskirti IP adresą, tai priklauso nuo įdiegto tinklo tipo. Žr. 28 žingsnį.

Sukonfigūruokite IP adresą, jei reikia. Spausdintuvo valdymo skydelyje paspauskite OK, spausdami mygtuką < arba > pasirinkite **Network Config** ir paspauskite OK. Paspausdami mygtuką < arba > pasirinkite **TCP/IP Config** ir paspauskite OK.

Norsk

Finn IP-adressen ved å skrive ut en konfigurasjonsside. På skriverens kontrollpanel trykker du på OK for å velge **Hovedmeny**, og deretter trykker du på OK. Trykk på knappen < eller > for å velge **Nettverksrapport**, og trykk deretter på OK.

På den utskrevne rapporten ser du IP-adressen under Produktinnstillinger.
Merk Avhengig av nettverkstypen som er installert, må du kanskje tilordne en IP-adresse. Se trinn 28.

Konfigurer en IP-adresse hvis nødvendig. På skriverens kontrollpanel trykker du på OK, knappen < eller > for å velge **Nettverkskonfig.** og deretter OK. Trykk på knappen < eller > for å velge **TCP/IP-konfig.**, og trykk deretter på OK.

Português

Descubra o endereço IP imprimindo uma página de configuração. No painel de controle da impressora, pressione OK para selecionar **Menu principal** e, em seguida, pressione OK. Pressione o botão < ou > para selecionar **Relatório de rede** e, em seguida, pressione OK.

No relatório impresso, você verá o endereço IP em Configurações do produto.
Nota Talvez seja necessário atribuir um endereço IP, dependendo do tipo de rede instalado. Consulte a etapa 28.

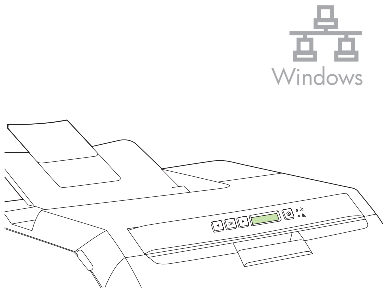
Configure um endereço IP, se necessário. No painel de controle da impressora, pressione OK, o botão < ou > para selecionar **Configuração da rede** e, em seguida, OK. Pressione o botão < ou > para selecionar **Config TCP/IP** e, em seguida, OK.

Svenska

Ta redan på IP-adressen genom att skriva ut en konfigurationssida. På skrivarens kontrollpanel trycker du på OK när du vill välja **Huvudmeny** och trycker sedan på OK. Tryck på < eller > när du vill välja **Nätverksrapport** och tryck sedan på OK.

På den utskrivna rapporten visas IP-adressen under Produktinställn.
OBS! Du kanske måste tilldela en IP-adress beroende på den nätverkstyp som installeras. Se steg 28.

Konfigurera en IP-adress om det behövs. På skrivarens kontrollpanel trycker du på OK och sedan på < eller > när du vill välja **Nätverkskonfig.**. Tryck sedan på OK. Tryck på < eller > när du vill välja **TCP/IP-konfig.** och tryck sedan på OK.



Valitse **Manuaalinen** <- tai >-painikkeella, määritä IP-osoite ohjauspaneelin painikkeilla ja valitse sitten OK.

Premeu els botons < o > per seleccionar **Manual**, utilitzeu els botons del tauler de control per especificar una adreça IP i després premeu OK.

Nospiediet < vai > taustiņus, lai izvēlētos **Manual**, un ar kontroles paneļa taustiņiem norādiet IP adresi, bet pēc tam nospiediet OK.

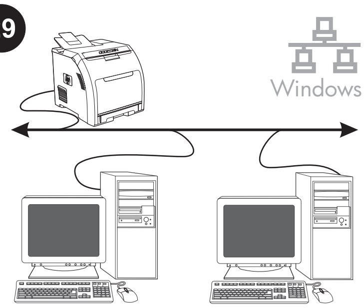
Spausdami mygtuką < arba > pasirinkite **Manual**, valdymo skydelio mygtukais nurodykite IP adresą ir paspauskite OK.

Trykk på knappen < eller > for å velge **Manuell**, bruk knappene på kontrollpanelet til å angi en IP-adresse, og trykk deretter på OK.

Pressione o botão < ou > para selecionar **Manual**, use os botões do painel de controle para especificar um endereço IP e, em seguida, pressione OK.

Tryck på < eller > när du vill välja **Manuell**. Använd sedan knapparna på kontrollpanelen till att ange en IP-adress och tryck sedan på OK.

29



Valmistele ohjelmiston asennus. Sulje kaikki tulostuspalvelimessa tai tulostinta käyttävissä tietokoneissa käynnissä olevat ohjelmat (myös muistiin jäävät ohjelmat [TSR] sekä virustorjunta- ja palomuuriohjelmat).

Prepareu-vos per a la instal·lació del programari. Tanqueu tots els programes (inclosos els residents a la memòria [TSR], els antivirus, i els tallafocs) del servidor d’impressió o de tots els ordinadors que utilitzaran la impressora.

Sagatavojieties programmatūras uzstādīšanai. Aizveriet visas programmas (arī TSR programmu, antivīrusu un ugunsmūra programmas), kas atrodas printera serverī vai katrā datorā, kas izmantos printeri.

Pasirenkite įdiegti programinę įrangą. Spausdinimo serveryje arba visuose kompiuteriuose, kurie naudos spausdintuvą, išjunkite visas programas (įskaitant „terminate-and-stay resident“ [TSR]), antivirusines ir ugniasienės programas).

Klargjør for programvareinstallasjonen. Avslutt alle programmer (inkludert TSR- (terminate-and-stay resident), antivirus- og brannmurprogrammer) på utskriftsserveren eller på alle datamaskinene som skal bruke skriveren.

Prepare-se para a instalação do software. Feche todos os programas (inclusive programas do tipo terminate-and-stay resident [TSR], antivírus e firewall) no servidor de impressão ou em cada computador que utilizará a impressora.

Förbereda programvaruinstallationen. Avsluta alla program (inklusive TSR-program (terminate-and-stay resident, antivirusprogram och brandväggsprogram) på skrivarservern eller på varje dator som ska använda skrivaren.

30



Asenna ohjelmisto CD-levyltä.

Instal·leu el programari del CD.

Uzstādiet programmatūru no kompaktdiska.

Įdiekite programinę įrangą iš kompaktinio disko.

Installer programvaren fra CDen.

Instale o software do CD.

Installera programvaran från cd-skivan.







Suomi

Valitse tervetuloruudussa **Asenna**. Ellei tervetuloruutu ilmesty näkyviin, valitse **Käynnistä**, **Suorita** ja kirjoita `X:Setup` siten, että korvaat X:n CD-aseman tunnuskirjaimella, ja valitse **OK**.

Noudata näyttöön tulevia ohjeita. Valitse kehotettaessa **Verkon kautta** ja valitse sitten **Seuraava**. Asennusohjelma näyttää käytettävissä olevat tulostimet. Valitse oikea IP-osoite.

Valitse **Valmis**. Käynnistä tietokone uudelleen kehotettaessa.

Català

A la pantalla de benvinguda, feu clic a **Install**. Si no veieu la pantalla de benvinguda, feu clic a **Inici**, a **Executa** i després escriviu `X:Setup`, substituint X per la lletra de la vostra unitat de CD-ROM, i feu clic a **D'acord**.

Seguiu les instruccions que apareixen a la pantalla. Quan la màquina us ho demani, seleccioneu **Through the Network** i després feu clic a **Next**. L'instal·lador mostrarà les impressores disponibles. Trieu l'adreça IP apropiada.

Feu clic a **Finish**. Si el sistema us ho demana, reinicieu l'ordinador.

Latviski

Sākuma ekrānā noklikšķiniet uz **Install**. Ja sākuma ekrāns neparādās, noklikšķiniet uz **Start**, pēc tam uz **Run** un ierakstiet `X:Setup`, aizstājot X ar kompaktdisku dziņa burtu, pēc tam noklikšķiniet uz **OK**.

Izpildiet ekrānā redzamos norādījumus. Kad atveras attiecīgā uzvedne, izvēlieties **Through the Network** un tad noklikšķiniet uz **Next**. Uzstādīšanas programma parāda pieejamos printerus. Izvēlieties atbilstošu IP adresi.

Noklikšķiniet uz **Finish**. Ja atveras attiecīgā uzvedne, restartējiet datoru.

Lietuviškai

Pasveikinimo ekrane spustelėkite **Install**. Jei pasveikinimo ekranas neatsidaro, spustelėkite **Start**, **Run**, ir parašykite `X:Setup`, kur X yra kompaktinių diskų įrenginiui priskirta disko raidė; spustelėkite **OK**.

Vadovaukitės ekrane pateikiamais nurodymais. Kai jus paragins, pasirinkite **Through the Network.** ir spustelėkite **Next**. Diegimo programa parodo galimus spausdintuvus. Pasirinkite atitinkamą IP adresą.

Spustelėkite **Finish**. Jei jus paragins, iš naujo paleiskite kompiuterį.

Norsk

På velkomstskjermbildet klikker du på **Install**. Hvis velkomstskjermbildet ikke vises, klikker du på **Start**, **Kjør** og skriver inn `X:Setup`, der X er bokstaven for CD-ROM-stasjonen, og klikk deretter på **OK**.

Følg instruksjonene på skjermen. Når du blir bedt om det, velger du **Through the Network.** og klikker deretter på **Next**. Installasjonsprogrammet viser tilgjengelige skrivere. Velg riktig IP-adresse.

Klikk på **Finish**. Hvis du blir bedt om det, starter du datamaskinen på nytt.

Português

Na tela de boas-vindas, clique em **Instalar**. Se a tela de boas-vindas não aparecer, clique em **Iniciar**, em **Executar** e digite `X:Setup`, onde X é a letra da unidade de CD-ROM, e, em seguida, clique em **OK**.

Siga as instruções da tela. Quando solicitado, selecione **Pela rede.** e clique em **Avançar**. O programa de instalação mostra as impressoras disponíveis. Selecione o endereço IP apropriado.

Clique em **Concluir**. Se solicitado, reinicie o computador.

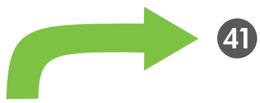
Svenska

Klicka på **Install** på välkomstsidan. Om välkomstsidan inte visas klickar du på **Start**, väljer **Kör** och skriver in `X:Setup`, där X är CD-ROM-enhetens beteckning, och klickar sedan på **OK**.

Följ instruktionerna på skärmen. När du uppmanas att göra det väljer du **Through the Network.** och klickar på **Next**. Tillgängliga skrivare visas i installationsprogrammet. Välj rätt IP-adress.

Klicka på **Finish**. Starta om datorn om du uppmanas att göra det.

31 Windows



Siirry vaiheeseen 41.

Aneu al pas 41.

Pārejiet pie 41. soļa.

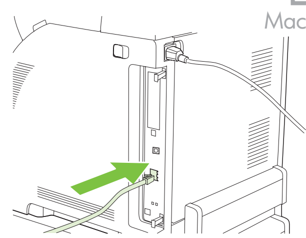
Pereikite prie 41 žingsnio.

Gå til trinn 41.

Vá para a etapa 41.

Gå till steg 41.

32 Macintosh



Verkko-asennus Macintoshissa Liitä verkkokaapeli tulostimeen.
Huomautus Varmista, että kaikki kaapelit ovat HP-yhteensopivia.

Instal·lació en xarxa al Macintosh. Connecteu el cable de xarxa a la impressora.
Nota Comproveu que tots els cables siguin compatibles amb les impressores HP.

Macintosh tīkla uzstādīšana. Pieslēdziet printerim tīkla kabeli.
Piezīme: nodrošiniet visu kabeļu atbilstību HP prasībām.

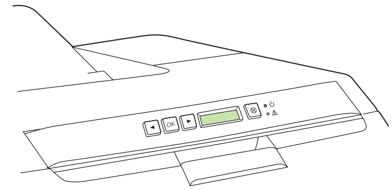
„Macintosh“ tinklo diegimas. Prijunkite tinklo kabelį prie spausdintuvo.
Pastaba Įsitikinkite, kad visi kabeliai suderinami su HP įranga.

Nettverksinstallasjon for Macintosh. Koble nettverkskabelen til skriveren.
Merk Kontroller at alle kablene er HP-kompatible.

Instalação em rede no Macintosh. Conecte o cabo de rede à impressora.
Nota Certifique-se de que todos os cabos sejam compatíveis com a HP.

Nätverksinstallation i Macintosh. Anslut nätverkskabeln till skrivaren.
OBS! Kontrollera att alla kablar är HP-kompatibla.

33 Macintosh



Saat selville IP-osoitteen ja Bonjour-tulostinnimen tulostamalla verkkoraportin. Valitse **Päävalikko** valitsemalla ohjauspaneelissa OK ja valitsemalla uudelleen OK. Valitse **Verkkoraportti** ja OK.

Imprimiu un informe de xarxa per conèixer l'adreça IP o el nom d'impressora Bonjour. Al tauler de control, premeu OK per seleccionar **Main Menu** i després premeu OK. Seleccioneu **Network Report** i després premeu OK

Nosakiet IP adresi vai Bonjour printera nosaukumu, izdrukājot tīkla pārskatu. Kontroles panelī nospiediet OK, lai izvēlētos **Main Menu**, pēc tam nospiediet OK. Izvēlieties **Network Report** un nospiediet OK.

Išspausdinę Network Report sužinokite IP adresą arba Bonjour spausdintuvo pavadinimą. Valdymo skydelyje paspausdami OK pasirinkite **Main Menu** ir tada paspauskite OK. Pasirinkite **Network Report** ir paspauskite OK.

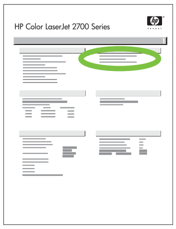
Finn IP-adressen eller Bonjour-skrivernavnet ved å skrive ut en nettverksrapport. På kontrollpanelet trykker du på OK for å velge **Hovedmeny**, og deretter trykker du på OK. Velg **Nettverksrapport**, og trykk deretter på OK.

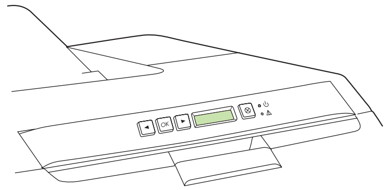
Descubra o endereço IP ou o nome Bonjour da impressora imprimindo um Relatório de rede. No painel de controle da impressora, pressione OK para selecionar **Menu principal** e, em seguida, OK. Selecione **Relatório de rede** e depois pressione OK.

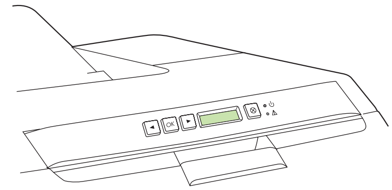
Ta reda på IP-adressen eller Bonjour-skrivarnamnet genom att skriva ut en nätverksrapport. På kontrollpanelen trycker du på OK när du vill välja **Huvudmeny** och sedan på OK. Välj **Nätverksrapport** och tryck sedan på OK.

34

Macintosh







Suomi

IP-osoite tai Bonjour-tulostinnimi on raportissa kohdassa Tuotteen asetukset.
Huomautus Verkon tyypin mukaan voi olla tarpeen määrittää IP-osoite. Siirry vaiheeseen 34.

Määritä IP-osoite, jos tarpeen. Valitse **Verkkokokoonpano** valitsemalla tulostimen ohjauspaneelissa OK tai painamalla <- tai >-painiketta ja valitse sitten OK. Valitse **TCP/IP-kokoonp.** <- tai >-painikkeella ja valitse sitten OK.

Valitse **Manuaalinen** <- tai >-painikkeella, määritä IP-osoite ohjauspaneelin painikkeilla ja valitse sitten OK.

Català

A l'informe, l'adreça IP o el nom d'impressora Bonjour apareixen a l'apartat Product Settings.
Nota Segons el tipus de xarxa, potser us caldrà assignar una adreça IP. Aneu al pas 34.

Configureu una adreça IP, si cal. Al tauler de control de la impressora, premeu OK, premeu els botons < o > per seleccionar **Network Config** i després premeu OK. Premeu els botons < o > per seleccionar **TCP/IP Config** i després premeu OK.

Premeu els botons < o > per seleccionar **Manual**, utilitzeu els botons del tauler de control per especificar una adreça IP i després premeu OK.

Latviski

Pārskatā IP adrese vai Bonjour printera nosaukums būs norādīts produkta iestatījumos.
Piezīme: atkarībā no tīkla tipa jums, iespējams, būs jāpiešķir IP adrese. Pārejiet uz 34. soli.

Konfigurējiet IP adresi, ja nepieciešams. Printera kontroles panelī nospiediet OK, nospiediet < vai > taustiņus, lai izvēlētos **Network Config**, un tad nospiediet OK. Nospiediet < vai > taustiņus, lai izvēlētos **TCP/IP Config**, un tad nospiediet OK.

Nospiediet < vai > taustiņus, lai izvēlētos **Manual**, un ar kontroles paneļa taustiņiem norādiet IP adresi, bet pēc tam nospiediet OK.

Lietuviškai

Ataskaitoje prie „Product Settings“ matysite IP adresą ir „Bonjour“ spausdintuvo pavadinimą.
Pastaba Priklausomai nuo tinklo tipo, jums gali tekti priskirti IP adresą. Pereikite prie 34 žingsnio.

Sukonfigūruokite IP adresą, jei reikia. Spausdintuvo valdymo skydelyje paspauskite OK, spausdami mygtuką < arba > pasirinkite **Network Config** ir paspauskite OK. Paspausdami mygtuką < arba > pasirinkite **TCP/IP Config** ir paspauskite OK.

Spausdami mygtuką < arba > pasirinkite **Manual**, valdymo skydelio mygtukais nurodykite IP adresą ir paspauskite OK.

Norsk

På rapporten vises IP-adressen eller Bonjour-skrivernavnet under Produktinnstillinger.
Merk Avhengig av nettverkstypen må du kanskje tilordne en IP-adresse. Gå til trinn 34.

Konfigurer en IP-adresse hvis nødvendig. På skriverens kontrollpanel trykker du på OK, knappen < eller > for å velge **Nettverkskonfig.** og deretter OK. Trykk på knappen < eller > for å velge **TCP/IP-konfig.**, og trykk deretter på OK.

Trykk på knappen < eller > for å velge **Manuell**, bruk knappene på kontrollpanelet til å angi en IP-adresse, og trykk deretter på OK.

Português

No relatório, o Endereço IP ou o nome da impressora Bonjour aparece embaixo de Configurações do produto.
Nota Dependendo do tipo de rede, talvez seja necessário atribuir um endereço IP. Vá para a etapa 34.

Configure um endereço IP, se necessário. No painel de controle da impressora, pressione OK, o botão < ou > para selecionar **Configuração da rede** e, em seguida, em OK. Pressione o botão < ou > para selecionar **Config TCP/IP** e, em seguida, em OK.

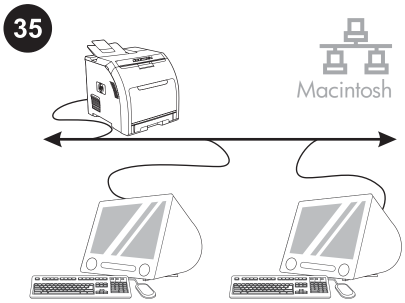
Pressione o botão < ou > para selecionar **Manual**, use os botões do painel de controle para especificar um endereço IP e, em seguida, pressione OK.

Svenska

På rapporten visas IP-adressen eller Bonjour-skrivarnamnet under Produktinställningar.
OBS! Beroende på vilken typ av nätverk du har måste du kanske tilldela en IP-adress. Gå till steg 34.

Konfigurera en IP-adress om det behövs. På skrivarens kontrollpanel trycker du på OK och sedan på < eller > när du vill välja **Nätverkskonfig.**. Tryck sedan på OK. Tryck på < eller > när du vill välja **TCP/IP-konfig.** och tryck sedan på OK.

Tryck på < eller > när du vill välja **Manuell**. Använd sedan knapparna på kontrollpanelen till att ange en IP-adress och tryck sedan på OK.



Valmistele ohjelmiston asennus. Sulje kaikki tulostuspalvelimessa tai tulostinta käyttävissä tietokoneissa käynnissä olevat ohjelmat (myös muistiin jäävät ohjelmat [TSR] sekä virustorjunta- ja palomuuriohjelmat).

Prepareu-vos per a la instal·lació del programari. Tanqueu tots els programes (inclosos els residents a la memòria [TSR], els antivirus, i els tallafocs) del servidor d'impressió o de tots els ordinadors que utilitzaran la impressora.

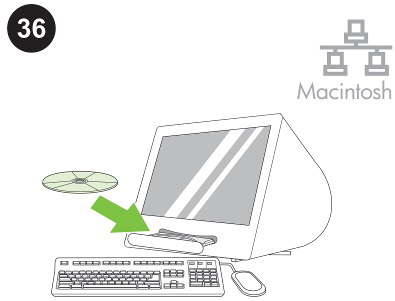
Sagatavojieties programmatūras uzstādīšanai. Aizveriet visas programmas (arī TSR programmu, antivīrusu un ugunsmūra programmas), kuras atrodas printera serverī vai katrā datorā, kas izmantos printeri.

Pasirenkite įdiegti programinę įrangą. Spausdinimo serveryje arba visuose kompiuteriuose, kurie naudos spausdintuvą, išjunkite visas programas (įskaitant „terminate-and-stay resident" [TSR]), antivirusines ir ugniasienės programas).

Klargjør for programvareinstallasjonen. Avslutt alle programmer (inkludert TSR- (terminate-and-stay resident), antivirus- og brannmurprogrammer) på utskriftsserveren eller på alle datamaskinene som skal bruke skriveren.

Prepare-se para a instalação do software. Feche todos os programas (inclusive programas do tipo terminate-and-stay resident [TSR], antivírus e firewall) no servidor de impressão ou em cada computador que utilizará a impressora.

Förbereda programvaruinstallationen. Avsluta alla program (inklusive TSR-program (terminate-and-stay resident, antivirusprogram och brandväggsprogram) på skrivarservern eller på varje dator som ska använda skrivaren.



Asenna ohjelmisto CD-levyltä.

Instal·leu el programari del CD.

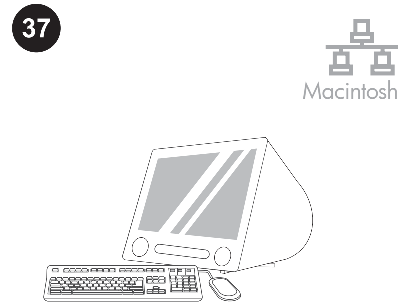
Uzstādiet programmatūru no kompaktdiska.

Įdiekite programinę įrangą iš kompaktinio disko.

Installer programvaren fra CDen.

Instale o software do CD.

Installera programvaran från cd-skivan.



Käynnistä asennusohjelma. Viimeistele Helppo asennus.

Executeu l'Instal·lador. Completeu una instal·lació senzilla.

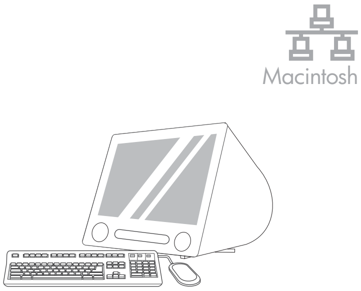
Palaidiet uzstādīšanas programmu. Veiciet vieglo uzstādīšanu.

Paleiskite diegimo programą. Atlikite paprastojo diegimo procedūrą.

Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installasjon.

Execute o Instalador. Conclua uma instalação fácil.

Kör installationsprogrammet. Utför en enkel installation.



Suomi: Kun asennus on valmis, valitse **Sulje**.

Català: Feu clic a **Quit** quan s'acabi la instal·lació.

Latviski: Noklikšķiniet uz **Quit**, kad uzstādīšana ir pabeigta.

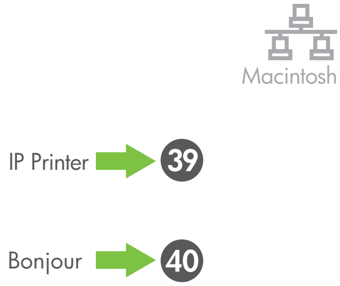
Lietuviškai: Baigę diegimą spustelėkite **Quit**.

Norsk: Klikk på **Quit** når installasjonen er fullført.

Português: Clique em **Sair** quando a instalação terminar.

Svenska: Klicka på **Quit** när installationen har slutförts.

38



Suomi: **Tulostimen lisääminen** Valitse kohdassa Kovalevy/Ohjelmat/Lisäohjelmat/Kirjoittimen asetustyökalu tai Tulostuskeskus **Lisää**. Jos haluat lisätä tulostimen käyttäen IP-osoitetta, siirry vaiheeseen 39. Jos haluat lisätä tulostimen käyttäen Bonjour-tulostinnimeä, siirry vaiheeseen 40.

Català: **Afegiu la impressora** Aneu a HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility o Print Center i després feu clic a **Add**. Per afegir la impressora mitjançant l'adreça IP, aneu al pas 39. Per afegir-la mitjançant el nom d'impressora Bonjour, aneu al pas 40.

Latviski: **Pievienojiet printeri.** Ejiet uz HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility vai Print Center un noklikšķiniet uz **Add**. Lai pievienotu printeri, izmantojot IP adresi, veiciet 39. soli. Lai pievienotu printeri, izmantojot Bonjour printera nosaukumu, veiciet 40. soli.

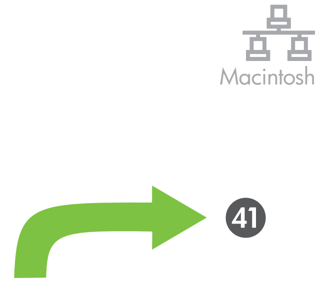
Lietuviškai: **Pridėkite spausdintuvą.** Eikite į HD/ Applications/Utilities/Printer Setup Utility arba Print Center ir spustelėkite **Add**. Jei norite pridėti spausdintuvą naudodamiesi IP adresu, pereikite 39 žingsnio. Norėdami pridėti spausdintuvą naudodamiesi Bonjour pavadinimu, pereikite prie 40 žingsnio.

Norsk: **Legg til skriveren.** Gå til HD/Programmer/ Verktøy/Skriveroppsettverktøy eller Utskriftssenter, og klikk deretter på **Legg til**. Hvis du vil legge til skriveren ved hjelp av IP-adressen, går du til trinn 39. Hvis du vil legge til skriveren ved hjelp av Bonjour-skrivernavnet, går du til trinn 40.

Português: **Adicione a impressora** Acesse HD/ Aplicativos/Utilitários/Utilitário de configuração da impressora ou Centro de impressão e clique em **Adicionar**. Para adicionar uma impressora usando o endereço IP, vá para a etapa 39. Se for usar o nome Bonjour, vá para a etapa 40.

Svenska: **Lägga till skrivaren.** Gå till HD/Program/ Verktyg/Program för skrivarinställningar eller Utskriftskontroll och klicka sedan på **Lägg till**. Om du vill lägga till skrivaren genom att ange IP-adressen går du till steg 39. Gå till steg 40 om du vill ange Bonjour-skrivarnamnet.

39



Suomi: **Lisää tulostin käyttämällä IP-osoitetta.** Valitse seuraavalla sivulla **IP-tulostin**. Kirjoita IP-osoite osoitekenttään ja valitse **Lisää**. Siirry vaiheeseen 41.

Català: **Afegiu la impressora mitjançant l'adreça IP.** A la pàgina següent, feu clic a **IP Printer**. Escriviu l'adreça IP al camp corresponent i feu clic a **Add**. Aneu al pas 41.

Latviski: **Pievienojiet printeri, izmantojot IP adresi.** Nākamajā lapā noklikšķiniet uz **IP Printer**. Adreses laukā ierakstiet IP adresi un tad noklikšķiniet uz **Add**. Pārejiet pie 41. soļa.

Lietuviškai: **Pridėkite spausdintuvą naudodamiesi IP adresu.** Kitame puslapyje spustelėkite **IP Printer**. Adreso laukelyje įveskite IP adresą ir spustelėkite **Add**. Pereikite prie 41 žingsnio.

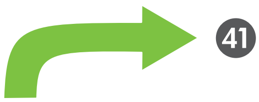
Norsk: **Legg til skrivernavnet ved hjelp av IP-adressen.** På den neste siden klikker du på **IP Printer**. Skriv inn IP-adressen i adressefeltet, og klikk deretter på **Legg til**. Gå til trinn 41.

Português: **Adicione a impressora utilizando o endereço IP.** Na próxima página, clique em **IP da impressora**. Digite o endereço IP no campo do endereço e clique em **Adicionar**. Vá para a etapa 41.

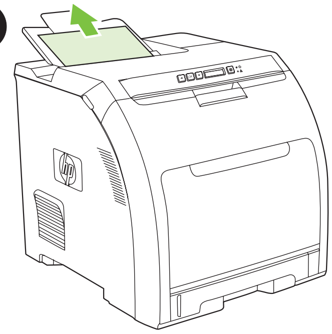
Svenska: **Lägga till skrivaren genom att ange IP-adressen.** På nästa sida klickar du på **IP-skrivare**. Skriv IP-adressen i adressfältet och klicka på **Lägg till**. Gå till steg 41.

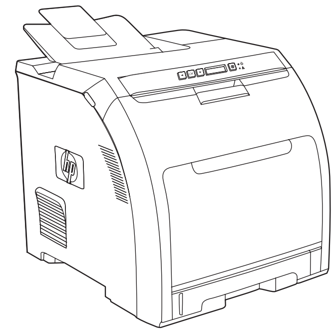
40

Macintosh



41





Lisää tulostin käyttämällä Bonjour-tulostinnimeä. Valitse seuraavan sivun avattavasta luettelosta **Bonjour**. Valitse Kirjoittimen nimi -kohdasta tulostin ja valitse **Lisää**. Siirry vaiheeseen 41.

Tulosta testisivu. Tulosta jokin sivu mistä tahansa ohjelmasta ja varmista, että ohjelmisto on asennettu oikein.

Onnittelumme! Tulostin on käyttövalmis. Käyttöopas on CD-levyllä ja HP ToolboxFX -ohjelmassa. Säilytä tulostimen pakkausmateriaali mahdollista kuljetusta varten.

Afegiu la impressora mitjançant el nom d'impressora Bonjour. A la pàgina següent, feu clic al menú desplegable i seleccioneu **Bonjour**. A Printer Name, seleccioneu la impressora i feu clic a **Add**. Aneu al pas 41.

Imprimiu una pàgina de prova. Imprimiu un full des de qualsevol programa per comprovar que el programari s’ha instal·lat correctament.

Felicitats! Ja podeu utilitzar la impressora. Trobareu la guia de l’usuari al CD i al programari HP ToolboxFX. Conserveu les caixes i els materials d'embalatge per si us cal transportar la impressora.

Pievienojiet printeri, izmantojot Bonjour printera nosaukumu. Nākamajā lapā noklikšķiniet uz nolaižamās izvēlnes un tad izvēlieties **Bonjour**. Zem Printer Name izvēlieties printeri un noklikšķiniet uz **Add**. Pārejiet pie 41. soļa.

Izdrukājiet pārbaudes lapu. No jebkuras programmas izdrukājiet vienu lapu, lai pārbaudītu, vai programmatūra ir pareizi uzstādīta.

Apsveicam! Printeris ir gatavs darbam. Lietotāja rokasgrāmata ir atrodama kompaktdiskā un HP ToolboxFX. Saglabājiet iepakojuma kastes un materiālus, lai tos izmantotu printera pārvadāšanai.

Pridėkite spausdintuvą naudodamiesi Bonjour spausdintuvo pavadinimu. Kitame puslapyje spustelėkite išplečiamąjį meniu ir pasirinkite **Bonjour**. Prie Printer Name pasirinkite spausdintuvą ir spustelėkite **Add**. Pereikite prie 41 žingsnio.

Išspausdinkite bandomąjį puslapį. Išspausdinkite puslapį naudodami bet kurią programą ir įsitikinkite, kad programinė įranga įdiegta tinkamai.

Sveikiname! Spausdintuvas parengtas naudoti. Vartotojo vadovą rasite kompaktiniame diske ir HP „ToolboxFX“. Neišmeskite dėžių ir pakuotės – jų gali prireikti, jei teks transportuoti spausdintuvą.

Legg til skriveren ved hjelp av Bonjour-skrivernavnet. På den neste siden klikker du på rullegardinmenyen og velger **Bonjour**. Under Skrivernavn velger du skriveren og klikker deretter på **Legg til**. Gå til trinn 41.

Skriv ut en testside. Skriv ut en side fra et hvilket som helst program for å kontrollere at programvaren er riktig installert.

Gratulerer! Skriveren er klar til bruk. Brukerhåndboken ligger på CDen og i HP ToolboxFX. Ta vare på eskene og emballasjen i tilfelle du må transportere skriveren.

Adicione a impressora utilizando o nome Bonjour da impressora. Na próxima página, clique no menu suspenso e selecione **Bonjour**. Em Nome da impressora, selecione a impressora e clique em **Adicionar**. Vá para a etapa 41.

Imprima uma página de teste. Imprima uma página em qualquer programa para verificar se o software foi instalado corretamente.

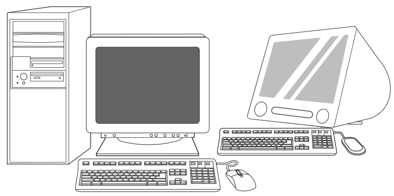
Parabéns! A impressora está pronta para uso. O guia do usuário se encontra no CD e no ToolboxFX HP. Guarde a caixa e o material que acompanha a embalagem para quando você precisar transportar a impressora.

Lägga till skrivaren genom att ange Bonjour-skrivarnamnet. Klicka på den nedrullningsbara menyn på nästa sida och välj **Bonjour**. Välj skrivare under Skrivarnamn och klicka på **Lägg till**. Gå till steg 41.

Skriv ut en testsida. Skriv ut en sida från något program så att du kan se om programvaran är korrekt installerad.

Gratulerar! Skrivaren är redo för användning. Användarhandboken hittar du på cd-skivan och i HP ToolboxFX. Spara lådorna och förpackningsmaterialet så att du kan återanvända dem om du behöver flytta skrivaren.

42



Suomi

Rekisteröi tulostin osoitteessa www.register.hp.com. Online-rekisteröinti on nopein ja helpoin tapa saada HP-tulostimen käyttövihjeitä sekä tietoja teknisen tuen päivityksistä ja laajennetuista tukivaihtoehdoista.

Català

Registreu la impressora a www.register.hp.com. El registre en línia és la forma més fàcil i ràpida de rebre actualitzacions d'assistència tècnica, opcions d'assistència millorades i suggeriments per a l'ús de la vostra impressora HP.

Latviski

Reģistrējiet printeri www.register.hp.com. Tiešsaistes reģistrācija ir ātrākais un ērtākais veids, kā saņemt tehniskā atbalsta atjauninājumus,uzlabotas atbalsta opcijas, kā arī informāciju par HP printera izmantošanas veidiem.

Lietuviškai

Užregistruokite spausdintuvą svetainėje www.register.hp.com. Registracija tinkle yra greičiausias ir paprasčiausias būdas, norint gauti techninio palaikymo naujinius, patobulintą palaikymą (įvairios jo parinktys), informaciją apie įsigyto HP spausdintuvo naudojimo būdus ir rekomendacijas.

Norsk

Registrer skriveren på www.register.hp.com. Elektronisk registrering er den raskeste og enkleste måten å motta oppdateringer for teknisk støtte, forbedrede støttealternativer og ideer og måter å bruke den nye HP-skriveren på.

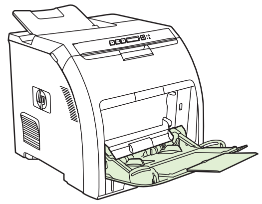
Português

Registre sua impressora em www.register.hp.com. O registro on-line é a maneira mais rápida e fácil de receber atualizações do suporte técnico e opções de suporte avançadas, além de idéias e formas de usar sua impressora HP.

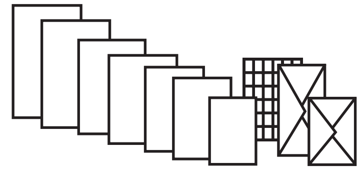
Svenska

Registrera skrivaren på www.register.hp.com. Registrering online är det snabbaste och enklaste sättet att få tekniska supportuppdateringar, förbättrade skrivaralternativ, och nya idéer och användningssätt för din HP-skrivare.

Paper sizes • Formats de papier • Papierformate • Formati carta • Tamaño de papel • Papirformater
Papierformaten • Paberi suurused • Paperikoot • Mides del paper • Papīra izmēri • Popieriaus formatai
Papirstørrelser • Tamanhos de papel • Pappersstorlekar

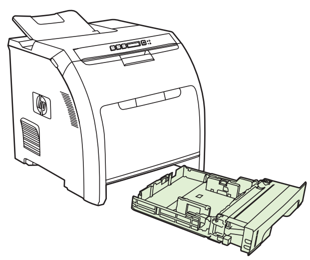


1

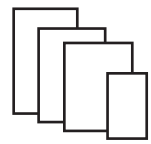


216 x 356 mm (8.5 x 14 inches)
216 x 356 mm (8,5 x 14 po • Zoll pollici • pulg. • inch • tolli • tuumaa polzades • collas • coliai • tommer pol. • tum)

76 x 127 mm (3 x 5 inches • po • Zoll pollici • pulg. • inch • tolli • tuumaa polzades • collas • coliai • tommer pol. • tum)



2

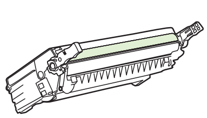


216 x 356 mm (8.5 x 14 inches)
216 x 356 mm (8,5 x 14 po • Zoll pollici • pulg. • inches • inch • tolli tuumaa • polzades • collas • coliai tommer • pol. • tum)

76 x 127 mm (3 x 5 inches • po • Zoll pollici • pulg. • inches • inch • tolli tuumaa • polzades • collas • coliai tommer • pol. • tum)

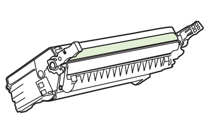
For supplies, please visit www.hp.com/support/clj2700 • Pour commander des consommables, rendez-vous à l'adresse www.hp.com/support/clj2700
Informationen zu Verbrauchsmaterialien finden Sie unter www.hp.com/support/clj2700 • Per informazioni sui materiali di consumo, visitare il sito Web www.hp.com/support/clj2700 • Para obtener consumibles, visite la página www.hp.com/support/clj2700
Besøg www.hp.com/support/clj2700 for at få oplysninger om forbrugsvarer • Voor benodigdheden gaat u naar www.hp.com/support/clj2700
Varuosade tellimiseks külastage aadressi www.hp.com/support/clj2700 • Lisätietoja tarvikkeista on osoitteessa www.hp.com/support/clj2700
Per obtenir informació sobre els subministraments, visiteu www.hp.com/support/clj2700 • Lai uzzinātu piegādes informāciju, lūdzu, apmeklējiet interneta adresi www.hp.com/support/clj2700 • Apie eksploatacines medžiagas žr. www.hp.com/support/clj2700 • For rekvisita kan du gå til www.hp.com/support/clj2700 • Para obter suprimentos, visite www.hp.com/support/clj2700 • Mer information om förbrukningsmaterial finns på sidan www.hp.com/support/clj2700

Part numbers • Numéros de référence • Teilenummern • Numeri di catalogo • Números de referencia
Varenumre • Onderdeelnummers • Osa number • Tuotenumerot • Referències • Detaļu numuri
Prekių kodai • Delenumre • Números de peça • Artikelnummer



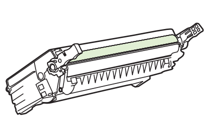
Black • Noir • Schwarz • Nero • Negro • Sort
Zwart • Must • Musta • Negre • Melns • Juoda
Svart • Preto • Svart

Q7560A



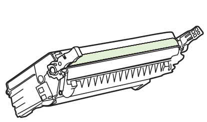
Cyan • Cyan • Zyan • Ciano • Cian • Cyan
Cyaan • Helesinine • Syaani • Turquesa • Ciāna
Žalsvai mėlyna • Cyan • Ciano • Cyan

Q7561A



Yellow • Jaune • Gelb • Giallo • Amarillo • Gul
Geel • Kollane • Keltainen • Groc • Dzeltens • Geltona
Gul • Amarelo • Gul

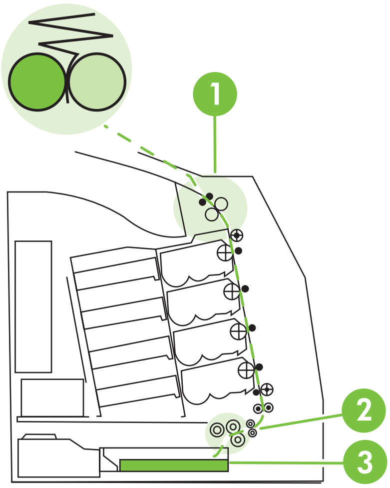
Q7562A



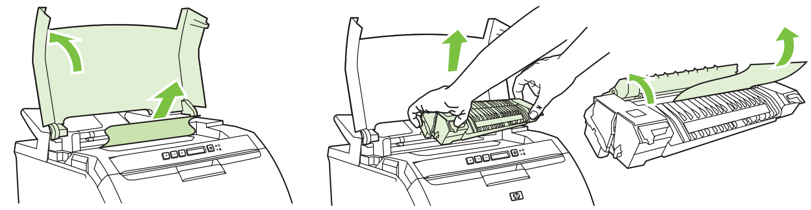
Magenta • Magenta • Magenta • Magenta • Magenta
Magenta • Magenta • Llillakaspunane • Magenta • Magenta
Fuksīna • Rausva • Magenta • Magenta • Magenta

Q7563A

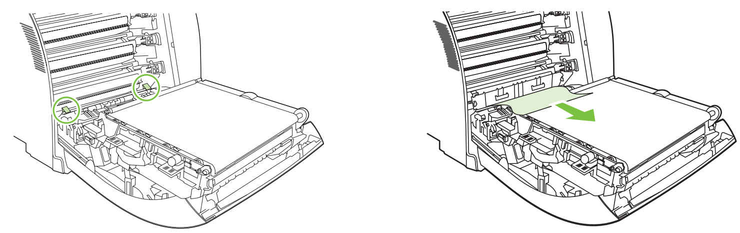
Clearing jams • Suppression des bourrages • Beheben von Staus • Eliminazione degli inceppamenti • Cómo solucionar atascos de papel • Afhjælpning af papirstop • Storingen verhelpen • Ummistuste kõrvaldamine • Tukosten poistaminen • Solució d'embussos Iestrēgumu tīrīšana • Užstrigusio popieriaus šalinimas • Fjerne fastkjørt papir • Desfazendo atolamentos • Rensa papperstrassel



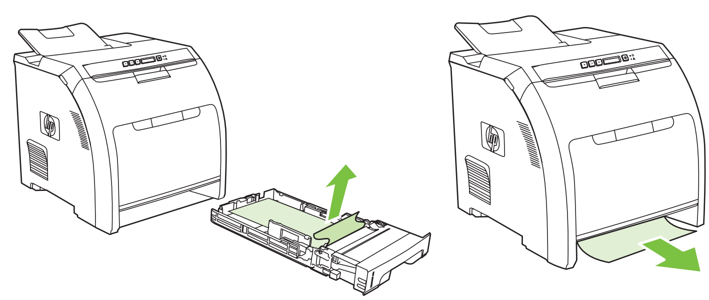
1



2



3



Questions? • Des questions ? • Fragen? • Domande? • ¿Preguntas? • Spørgsmål? • Vragen? • Küsimusi? • Kysymyksiä? Preguntes • Jautājumi? • Turite klausimų? • Spørsmål? • Perguntas? • Frågor?







www.hp.com

invent

Q7824-90928